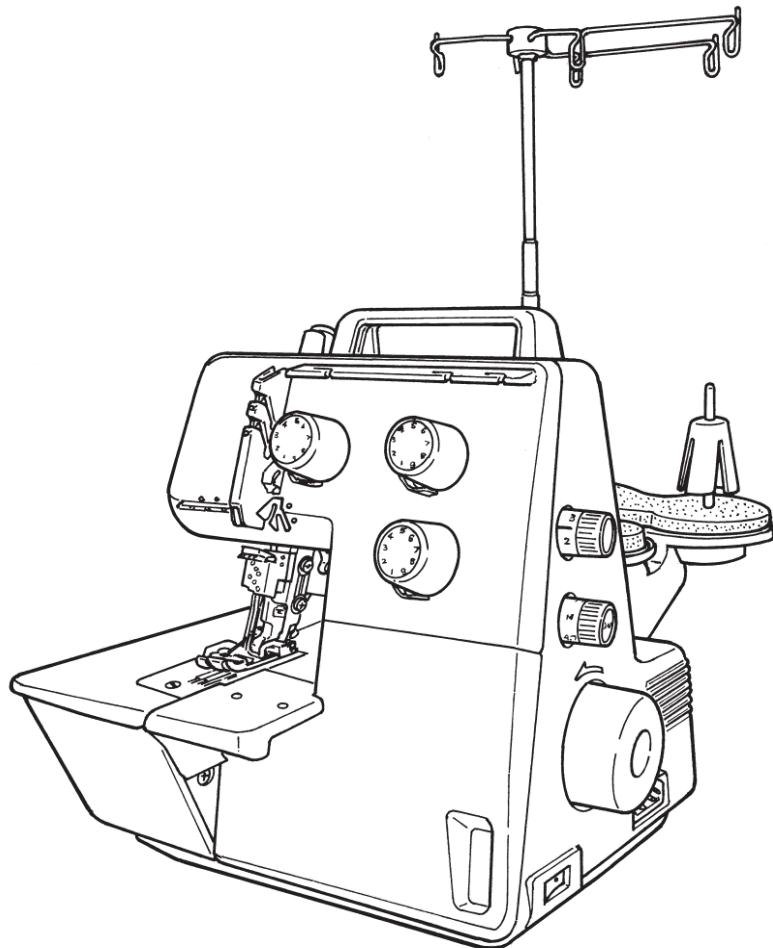


JUKI®

3-igłowy, 2/3/4-nitkowy Coverlock **MCS-1500**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL



WAŻNE:

Uważnie, ze zrozumieniem przeczytaj wszystkie zasady bezpieczeństwa przed użyciem maszyny. Zachowaj tę instrukcję dla przyszłego użytku.

“WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA”

Używając urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, łącznie z poniższymi. Przeczytaj całą instrukcję przed użyciem owerlokowej maszyny do szycia.

“NIEBEZPIECZEŃSTWO! _____ W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem.”

1. Nigdy nie należy pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru.
2. Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania natychmiast po użyciu i przed czyszczeniem.
3. Zawsze odłączaj przed wymianą lamp. Zastąp żarówkę tym samym typem: maks. 15W (120V), maks. 10W(220-240V) dla modelu MCS-1500.

“OSTRZEŻENIE! _____ W celu zmniejszenia ryzyka poparzeń, pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.”

1. Maszyna nie jest przeznaczona do zabawy. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenie jest używane przez lub przy dzieciach i chorych. 2. Używaj maszyny wyłącznie zgodnie z przedstawionym w instrukcji przeznaczeniem. Używaj tylko dodatków zalecanych przez producenta, zgodnie ze wskazaniami instrukcji.
3. Nigdy nie używaj maszyny, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, nie działa właściwie, została upuszczona, uszkodzona lub wpadła do wody. Przekaż maszynę do najbliższego autoryzowanego punktu sprzedaży/naprawy do sprawdzenia, naprawy lub modyfikacji (mech./elektr.).
4. Nigdy nie używaj urządzenia z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi. Chroń otwory wentylacyjne maszyny i pedału kontrolnego przed nagromadzeniem kłaczek, kurzu i ścinków materiału.
5. Trzymaj palce z dala od poruszających się części. Okolice igły i noża maszyny wymagają zachowania szczególnej ostrożności.
6. Zawsze używaj właściwej płytki ścięgowej. Zła płytka może spowodować złamanie igły.
7. Nie używaj wygiętych igieł.
8. Nie ciągnij i nie pchaj materiału w czasie szycia. Może to spowodować odchylenie igły i doprowadzić do jej złamania.
9. Wyłącz maszynę nastawiając ją na "0" przy wykonywaniu jakichkolwiek modyfikacji w okolicach igły, takich jak nawlekanie igły, zmienianie igły, nawlekanie szpeciarki, zmienianie stopki itp.
10. Zawsze odłączaj maszynę od źródła zasilania przed usunięciem pokryw, kiedy pokrywy są otwarte by unieść nóż lub nawlec szpeciarkę, przed naoliwianiem lub wykonywaniem innych czynności serwisowych wspomnianych w instrukcji.
11. Nigdy nie wkładaj ani nie upuszczaj niczego do żadnego z otworów.
12. Nie używać na zewnątrz.
13. Nie używaj w miejscach, w których stosowane są produkty w aerozolu lub gdzie dostarczany jest tlen.
14. W celu wyłączenia ustaw wszystkie kontrolki na "0", a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka.
15. Nie odłączaj przez ciągnięcie kabla. W celu odłączenia chwyć wtyczkę, nie przewód.
16. Kiedy maszyna nie jest używana, powinna być odłączona od źródła prądu.
17. W razie uszkodzenia przewodu musi on zostać zastąpiony przez specjalny kabel w najbliższym autoryzowanym punkcie sprzedaży/naprawy.
18. Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację (poza USA/Kanadą).
Używaj tylko identycznych części zamiennych (patrz instrukcje serwisowania urządzeń z podwójną izolacją).
19. Jeśli olej dostanie się do oczu, natychmiast splucz go wodą. Jeśli przez pomyłkę połkniesz olej, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

“SERWISOWANIE PRODUKTÓW Z PODWÓJNĄ IZOLACJĄ”

W produktach z podwójną izolacją zamiast uziemienia stosuje się dwa systemy izolacji. Urządzenia nie są wyposażone w żadne środki uziemiania, nie powinny one też być dodawane do produktu. Serwisowanie urządzeń z podwójną izolacją wymaga niezwyklej ostrożności i znajomości systemów i powinno być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel. Części zamienne muszą być identyczne z występującymi w produkcie. Urządzenie jest oznaczone słowami PODWÓJNA IZOLACJA lub PODWÓJNIE IZOLOWANE.

Ten symbol  również może się pojawić na produkcie.

“ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ”



Ta owerlokowa maszyna do szycia jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.

Zasady bezpieczeństwa

Podczas użytkowania maszyny należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją obsługi urządzenia.

W Instrukcji zastosowano dwie kategorie oznaczeń wskazujących stopień niebezpieczeństwa:

 <p>OSTRZEŻENIE</p>	<p>Potencjalne zagrożenie dla życia lub zdrowia w przypadku nieprawidłowej obsługi i/lub konserwacji maszyny.</p>
 <p>UWAGA</p>	<p>Możliwość urazu ciała w stopniu średnim lub nieznacznym w przypadku nieprawidłowej obsługi i/lub konserwacji maszyny.</p>

Objaśnienie oznaczeń graficznych oraz etykiet ostrzegawczych:

	Niebezpieczeństwo (bez względu na rodzaj)		Ryzyko porażenia prądem		Ryzyko pożaru		Ryzyko urazu ciała
	Zakaz wykonywania czynności (bez względu na rodzaj)		Zabrania się rozmontowywania i przerabiania		Nie podkładać palców pod igłę		Nie oliwić
	Zachowaj ostrożność		Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego				

! OSTRZEŻENIE

Należy pamiętać o odpowiednim dopasowaniu igły, nici i szytego materiału. Szycie bardzo ciężkiego (grubego) materiału np. dżinsu, za pomocą cienkiej igły (o rozmiarze #11 lub wyższym) spowoduje złamanie igły.

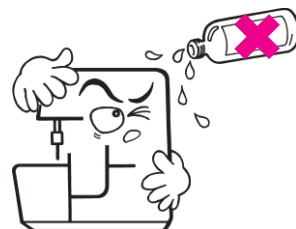
Pozostałe środki ostrożności

- Maszyna nie może być narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz przechowywana w wilgotnym pomieszczeniu



- Nie wolno wycierać maszyny rozpuszczalnikami np. rozcieńczalnikiem.

Jeżeli maszyna zabrudzi się należy nalać niewielką ilość neutralnego detergentu na miękką ściereczkę i delikatnie wytrzeć zabrudzenie.



- Należy zadbać o właściwą temperaturę otoczenia podczas pracy maszyny: 5°C – 40°C.

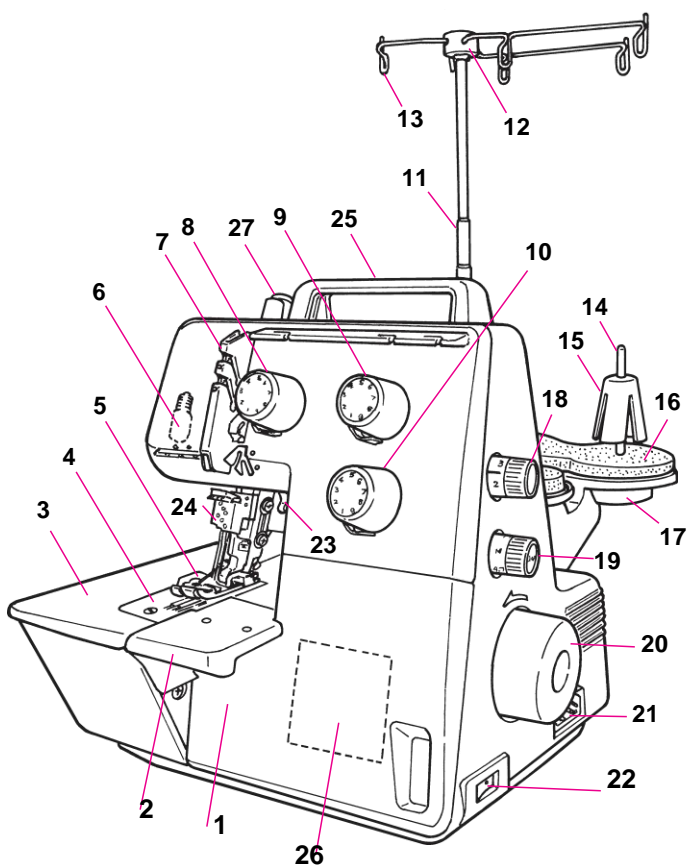
Jeżeli temperatura będzie nadmiernie niska, maszyna nie będzie pracować prawidłowo.



Instrukcja obsługi

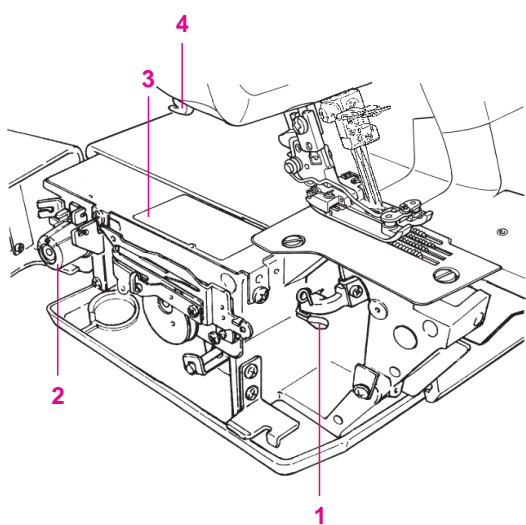
Bezpieczeństwo użytkownika	1-4	Naprężenie nici	22
Instrukcja obsługi	5	Regulacja i ustawienia	
Elementy maszyny	6-7	Regulacja długości ściegu	23
Akcesoria	7	Śruba regulacji docisku stopki	23
Przygotowanie maszyny		Transport różnicowy	24
Montaż stojaka na nici	8	Regulacja transportu różnicowego	25
Mocowanie uchwyty szpulki	8	Wykaz ściegów	26
Nić, stożki, szpulki	8	Szycie ściegiem drabinkowym	
Duże szpulki	8	Zabezpieczanie szwów	27
Szpulki domowe	8	Spruwanie szwów	27
Sieć na szpulki	8	Płytką przedłużająca z liniami szwów	27
Instalacja regulatora nożnego	9	Zwykłe obszycie	28
Używanie maszyny		Płaski szew łączący	28
Przycisk włączania/wyłączania maszyny/oświetlenia	9	Krawędzie z gumką	29
Dwustopniowy podnośnik stopki dociskowej	10	Górne ściegi / prążkowane / opaski	30
Wymiana stopki	10	Ścieg dekoracyjny	30
Otwieranie i zamykanie pokrywy szczepiacza	11	Szycie ściegiem łańcuszkowym	
Płytką materiałowa	11	Zabezpieczanie ściegów	31
Koło ręczne	11	Rozpruwanie szwów	31
Wymiana igieł	12	Płytką przedłużająca z liniami szwów	31
Nawlekanie		Szycie ściegiem łańcuszkowym	32
Przygotowanie do nawlekania	13	Wszywanie taśmy	32
4-nitkowy coverlock wąski	14-17	Konserwacja	
Nawlekanie szczepiacza ściegu drabinkowego	14	Wymiana żarówki	33
3-nitkowy coverlock szeroki	18	Oczyszczanie	33
3-nitkowy coverlock wąski	19	Instrukcja rozwiązywania problemów	34
Ścieg łańcuszkowy	20	Dane techniczne	35
Próbne szycie, Naprężenie nici		Akcesoria opcjonalne	36
Szycie próbne	21		
Regulacja napięcia nici	22		

Elementy maszyny



Elementy maszyny

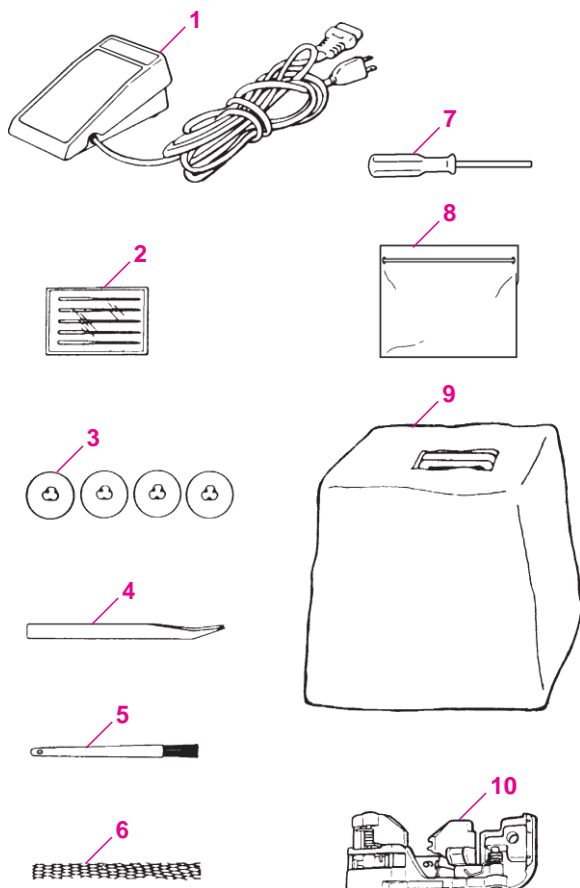
1. Pokrywa szpeciarki
2. Płytkę przedłużającą
3. Płytkę podawania materiału
4. Płytkę ścięgową
5. Stopka
6. Lampa
7. Pokrywa przewodnicy nici
8. Pokrętko naprężenia nici lewej igły
9. Regulator napięcia nici głównej
10. Pokrętko naprężenia nici prawej igły
11. Wysuwany pręt wspierający
12. Prowadnik nici
13. Otwarty przewód nici
14. Bolec uchwytu szpulki
15. Stożek antywibracyjny
16. Styropianowa uszczelka
17. Trzymaki szpulki
18. Regulator długości ściegu
19. Pokrętko transportu różnicowego
20. Koło ręczne
21. Gniazdo zasilania
22. Włącznik maszyny / oświetlenia
23. Podnośnik stopki
24. Zacisk igły
25. Uchwyt do przenoszenia
26. Diagram nawlekania
27. Śruba regulacji regulatora obrotów



Widok z otwartą płytką materiałową

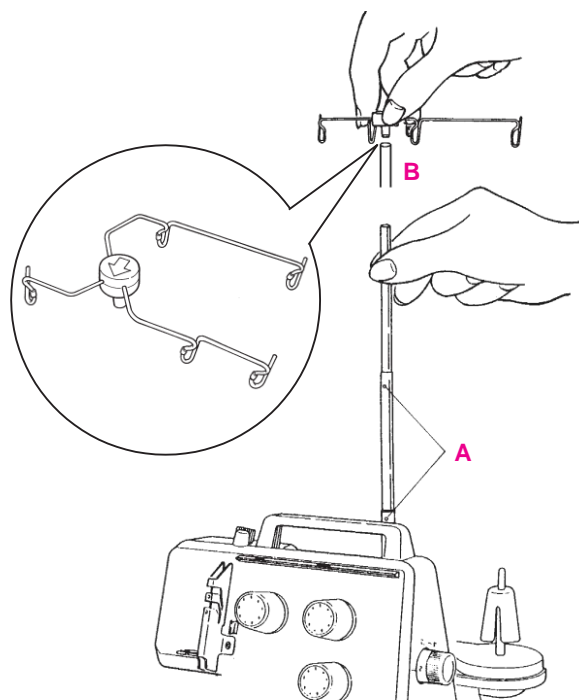
1. Szczepiacz auto-nawlekania
2. Regulator naprężenia nici
3. Schemat przepływu dla nici dolnej
4. Obcinacz nici

Elementy maszyny



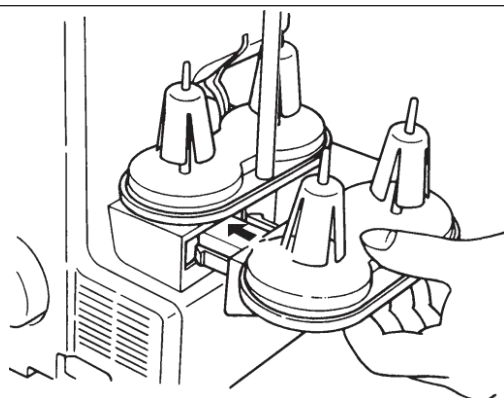
Akcesoria

1. Regulator obrotów
2. Zestaw igieł 130/705H
3. Nakrętki szpulki
4. Pęseta
5. Pędzelek do czyszczenia
6. Siatka
7. Śrubokręt
8. Torba z akcesoriami
9. Pokrywa przeciwpyłowa
10. Stopka dociskowa do ściegu łańcuszkowego (Wyposażenie dodatkowe)



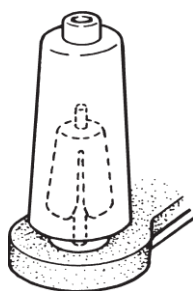
Montaż stojaka na nici

Wysuń pręt podtrzymujący do końca. Obracaj stojak aż stopper (A) wyda kliknięcie. Umieść prowadnik nici na końcu pręta podtrzymującego tak, by strzałka na prowadniku była skierowana do przodu (B).



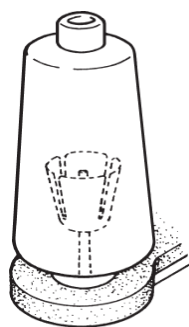
Mocowanie uchwyty szpulki

Zamontuj osobno zapakowane uchwyty szpułek (każdy na 2 szpulki) do stałego uchwyty szpułek.



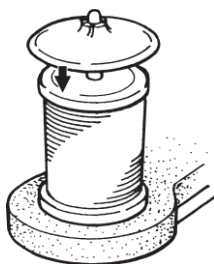
Niść/stożki/szpulki

Podczas szycia szpulką dużą, stożek antywibracyjny należy korzystać z szerszą krawędzią, w dolnej części uchwyty szpulki.



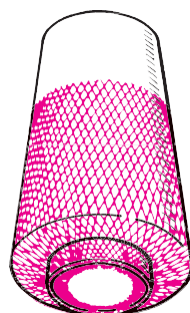
Duże szpulki

Do szpułek o dużej średnicy wewnętrznej umieść stożek antywibracyjny do góry nogami.



Szpulki domowe

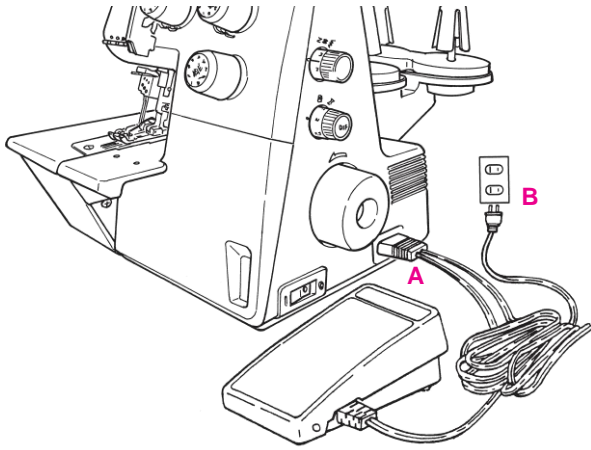
Gdy używasz szpułek domowego użytku, zdemontuj stożki antywibracyjne. Umieść szpulkę na uchwyty szpulki tak, by wyżłobienie było na dole i nałóż nakrętki szpulkowe zaokrągloną częścią w dół.



Sieć na szpulki

Jeżeli nici wyslizgują się i skręcają należy nałożyć na szpulki specjalne siatki stanowiące element wyposażenia maszyny.

Przygotowanie maszyny



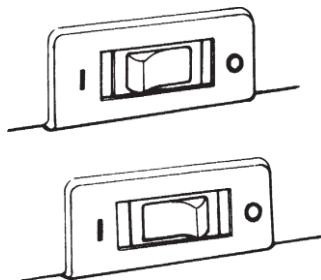
Instalacja regulatora nożnego

Podłącz regulator oborów do gniazda w maszynie (A).
Dalej, podłącz regulator oborów do gniazda zasilającego (B).
Połóż stopę na regulatorze obrotów. Naciśnij mocniej (głębiej) by zwiększyć prędkość szycia. Naciśnij słabiej (płycej) by zmniejszyć prędkość szycia.



! “OSTRZEŻENIE”

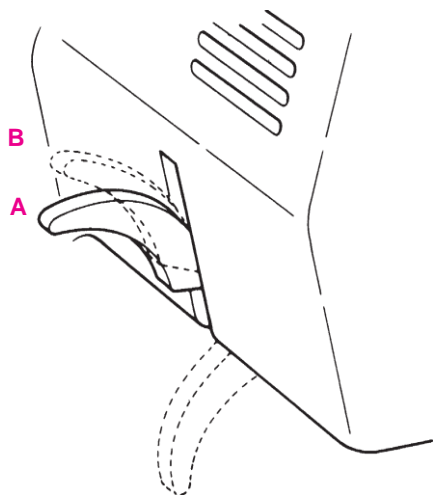
Pedał maszynowy posiada spolaryzowaną wtyczkę (jedna blaszka jest szersza od drugiej).
W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, w jeden sposób pasowała do spolaryzowanego gniazda sieciowego.
Jeżeli wtyczka nie wchodzi idealnie w spolaryzowane gniazdo, należy ją ustawić odwrotnie. Jeżeli nadal nie pasuje do gniazda, należy skontaktować się z elektrykiem w celu wymiany spolaryzowanego gniazda na odpowiedni model.
Nie można modyfikować wtyczki przewodu pedału maszynowego. (dotyczy tylko USA i Kanady)



Przełącznik zasilania oraz oświetlenia

Przełącznik zasilania oraz włączania oświetlenia jest wygodnie umiejscowiony po stronie koła ręcznego.

- 0 = zasilanie i oświetlenie wyłączone
- I = zasilanie i oświetlenie włączone



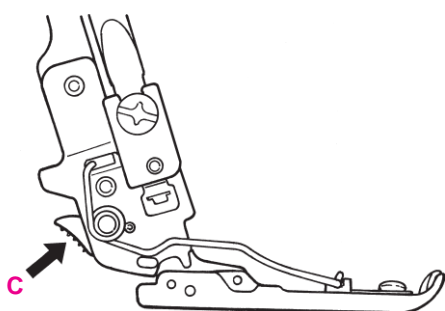
Dwuetapowy podnośnik stopki

W celu podniesienia stopki dociskowej należy przesunąć dźwignię podnośnika do góry aż mechanizm zaskoczy **(A)**. Aby ustawić stopkę na maksymalnej wysokości i utrzymać ją w tym miejscu zapewniając większy prześwit nad płytką ścięgową należy przesunąć dźwignię podnośnika do oporu – do położenia **(B)**.

Gdy stopka dociskowa jest podniesiona (dźwignia podnośnika znajduje się w położeniu **(A)** lub **(B)**, przednia część stopki jest również automatycznie uniesiona.

⚠ UWAGA

Gdy stopka dociskowa jest podniesiona (położenie **B**), wszystkie naprężacze są zwolnione dzięki czemu łatwiej jest nawlec maszynę.

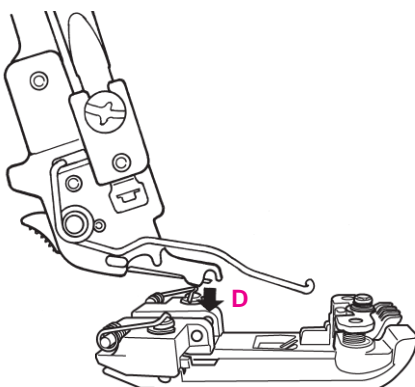


Wymiana stopki dociskowej

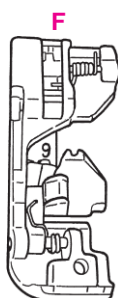
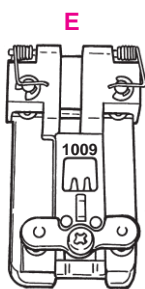
⚠ Upewnij się, że wyłączyłeś maszynę.

- Obróć koło ręczne tak, by igły były w najwyższej pozycji.
- Unieś stopkę.
- Wciśnij punkt **(C)**, przedstawiony na rysunku, by zwolnić stopkę.
- Ustaw podnośnik stopki w najwyższym położeniu (**B**).
Dalej zdejmij stopkę wyciągając ją w lewo.

- Ustaw nową stopkę dociskową pod wałkiem – rowek w wałku powinien znajdować się idealnie w linii ze sworzniem stopki dociskowej **(D)**.
- Opuść dźwignię – stopka dociskowa sprzęgnie się automatycznie.

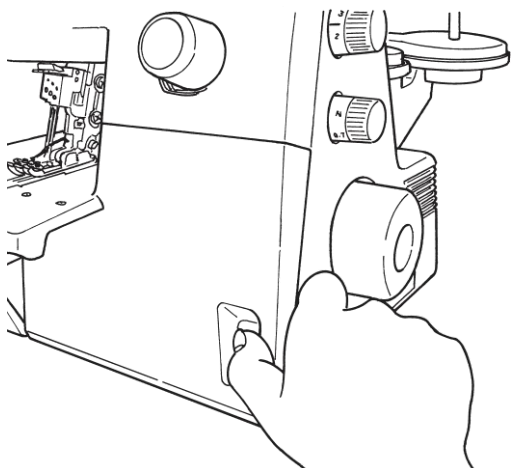


- Stopka dociskowa do szycia ścięgiem drabinkowym **(E)**
- Stopka dociskowa do szycia ścięgiem łańcuszkowym **(F)**.
(Wyposażenie dodatkowe)



(Wyposażenie dodatkowe)

Używanie maszyny



Pokrywa szepiacza



Uwaga, wyłącz maszynę, poruszające części!

By otworzyć pokrywę szepiacza pociągnij dźwignię otwierania pokrywy szepiacza w prawo i wychyl pokrywę do siebie.

By zamknąć pokrywę szepiacza pchnij pokrywę do góry i wciśnij ją.

Płytk materiałowa

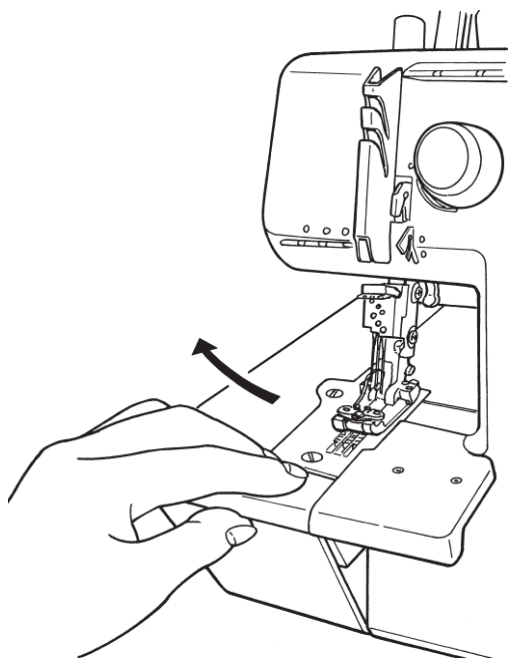


Uwaga, wyłącz maszynę, poruszające części!

Otwieranie: Popchnij płytkę w lewo.

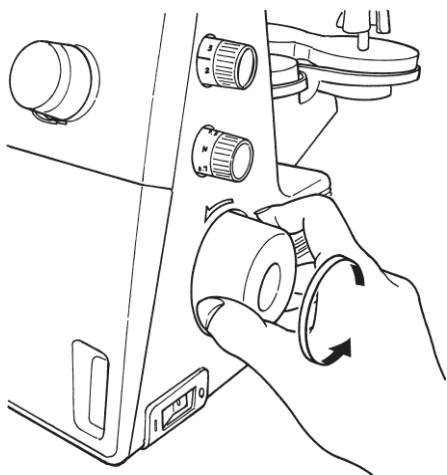
Zamykanie: Lekko popchnij płytkę w prawo.

Przycisk bezpieczeństwa: Maszyna nie pracuje, gdy płytk materiałowa jest otwarta.



Koło ręczne

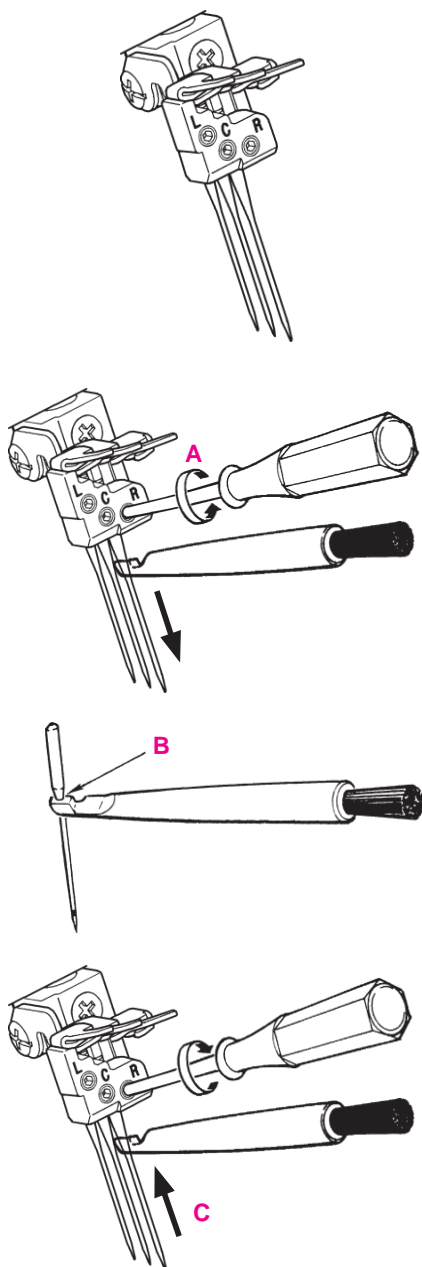
Normalny kierunek obrotu koła ręcznego jest przeciwny do kierunku ruchu wskazówek zegara.



Wymiana igieł

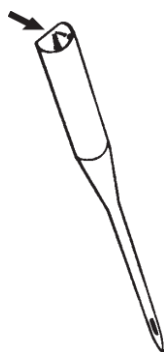
! Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O") i odłącz ją od źródła zasilania.

- Obróć koło w swoją stronę aż do całkowitego uniesienia igieł.
- Opuść stopkę dociskową
- Przy pomocy małego śrubokręta (**A**) poluzuj śruby
- Użycie dziurki mocowania igły (**B**) znajdującej się na pędzelku pomoże w wymianie igły.
- Włóż igłę w zacisk igły (**C**)
- Dokręć śrubę uchwyty igły.



Systemy igieł

- 130/705H (Domowe igły)
- Użyj Rozmiar igły No.70-90 (11-14).

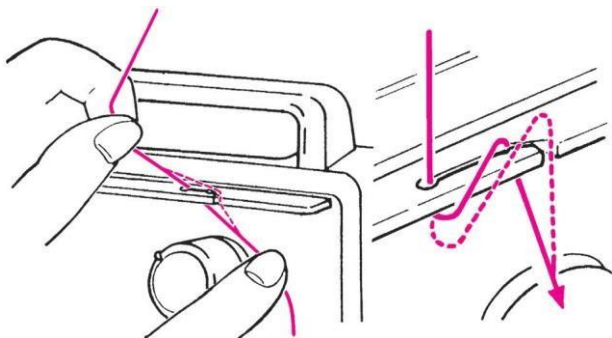


Nawlekanie

Przygotowanie do nawlekania

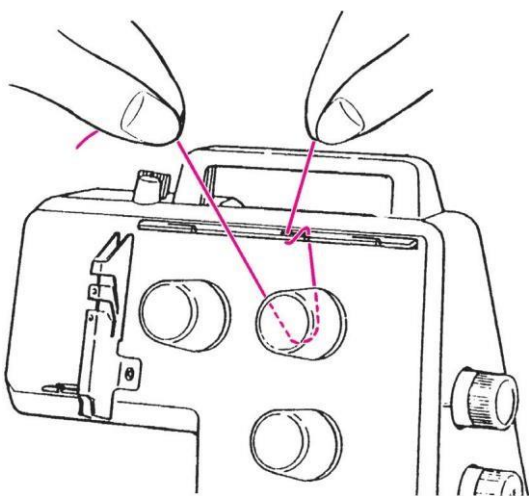
⚠ - W celu nawleczenia maszyny należy wyłączyć zasilanie maszyny (OFF- "O").

- Wciągany drążek podtrzymujący z przewodnikiem nici musi być maksymalnie uniesiony.
 - Otwórz pokrywę szpeciacza i płytkę materiałową.
 - Obróć koło ręczne maksymalnie w lewo.
 - Unieś stopkę żeby rozładować napięcie.
 - Najpierw nawlekaj szpeciacz a dalej igły.
-



Prowadnik nici

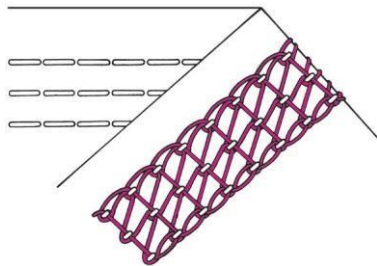
Przełóż nić przez dwie szczeliny, żeby utworzyć s-pętłę.




Naprężenie nici

Niść musi leżeć między dyskami naprężającymi. By poprawnie założyć nić między dyskami naprężającymi, pociągnij nić lekko obiema rękoma.

Nawlekanie ściegu 4-nitkowego drabinkowego

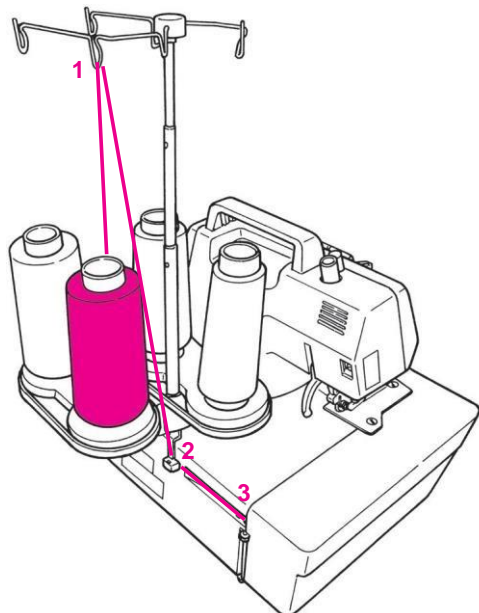


Nawlekanie szpejacza do szycia ściegiem drabinkowym (fioletowy)

 • Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O")

Umieść szpulkę na bolcu uchwytu szpulki, jak na rysunku.

- (1) Unieś nić ze szpulki i włóż ją, od tyłu do przodu do prowadnicy.
 - (2, 3) Nawlecz prowadnicę.
 - (4) Nawlecz tarczę wyboru naprężenia.
 - (5, 6, 7) Nawlecz prowadnicę.
 - (8) Umieść nić poziomo w prowadniku.
 - (9) Nawlecz prowadnicę
- Sprowadź igły do najniższej pozycji. Obróć pokrętkę.
- (10) Nawlecz prowadnicę.

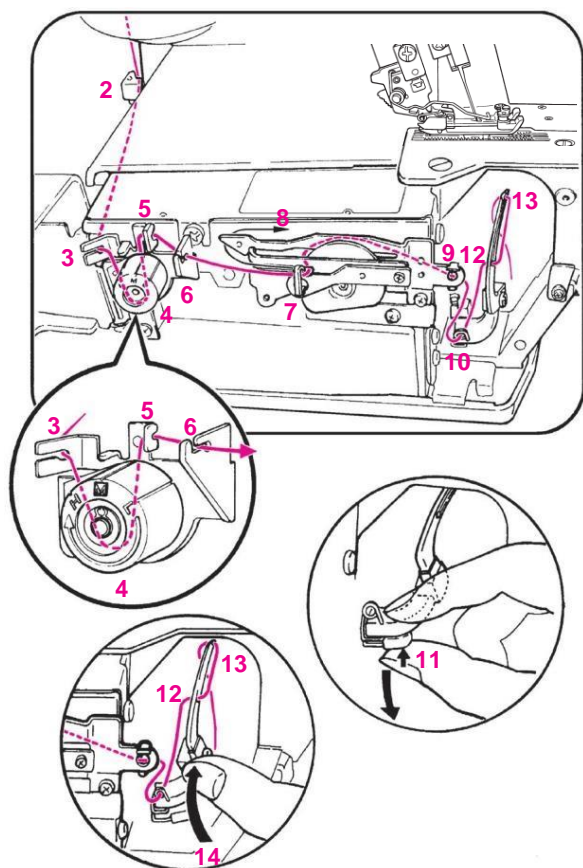


- (11) Naciśnij szpejacz auto-nawlekania (biały) do szpejarki łańcuchowej i wciśnij je razem w dół.
- (12) Nawlecz prowadnicę nici szpejarki od tyłu do przodu.
- (13) Nawlecz oczko szpejarki od przodu do tyłu i obetnij nić na około 10 cm.
- (14) Popchnij szpejarkę łańcuchową z powrotem w górę do pozycji do szycia.

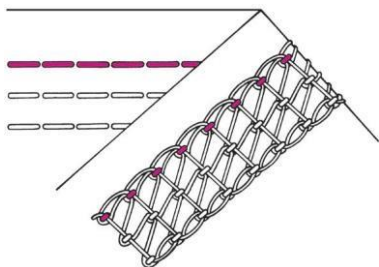
Umieść igłę do najwyższej pozycji, obracając pokrętkę.

Uwaga:


Jeśli szpejarka wymaga przewleczenia, obetnij nić od igły ponad oczkiem igły i usuń. Najpierw nawlecz szpejarkę, a następnie igłę.



Nawlekanie ściegu 4 nitkowego drabinkowego



1. Nawlekanie prawej igły dla szycia ściegiem drabinkowym (niebieski)

 • Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O").

Umieść szpulkę na bolcu uchwyty szpulki, jak na rysunku.

(1) Unieś nić ze szpulki i włóż ją od przodu do przewodnicy.

(2, 3) Utwórz s-pętlę wokół przewodnika nici.

(4) Nawlecz tarczę wyboru naprężenia.

(5, 6) Nawlecz prowadnicę.

(7) Nawlecz górną pętlę.

(8) Nawlecz prowadnicę.

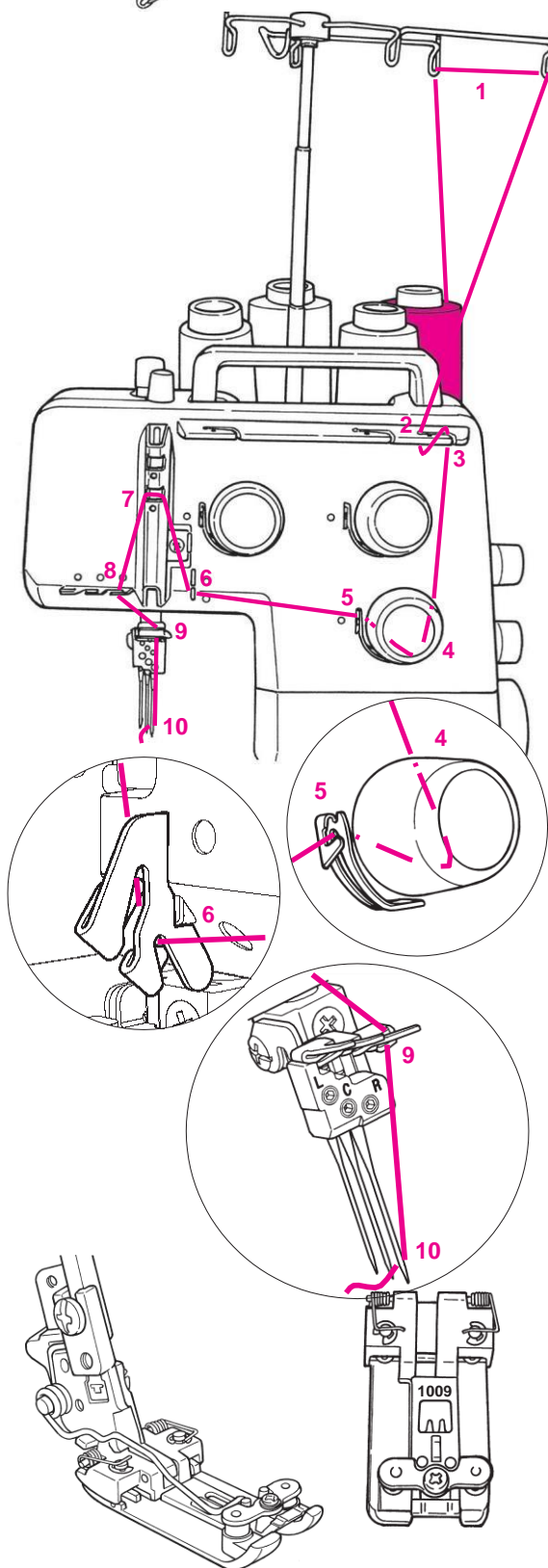
(9) Nawlecz przewódnik zacisku igły.

(10) Nawlecz prawe oko igły od przodu do tyłu i umieść nitkę przez stopkę dociskową w lewo. Obetnij nić około 7 cm (3").

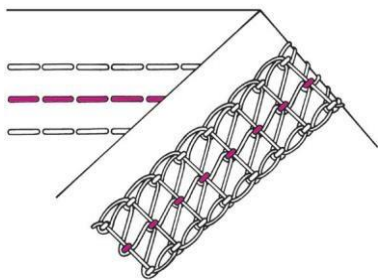
(11) Upewnij się, że stopka dla ściegu drabinkowego jest mocowana do szycia ściegiem drabinkowym.

Uwaga:

Jeśli szpeciarka wymaga przewleczenia, obetnij nić od igły ponad oczkiem igły i usuń. Najpierw nawlecz szpeciarkę, a następnie igłę.



Nawlekanie ściegu 4 nitkowego drabinkowego



2. Nawlekanie igły centralnej ściegu drabinkowego (zielony)

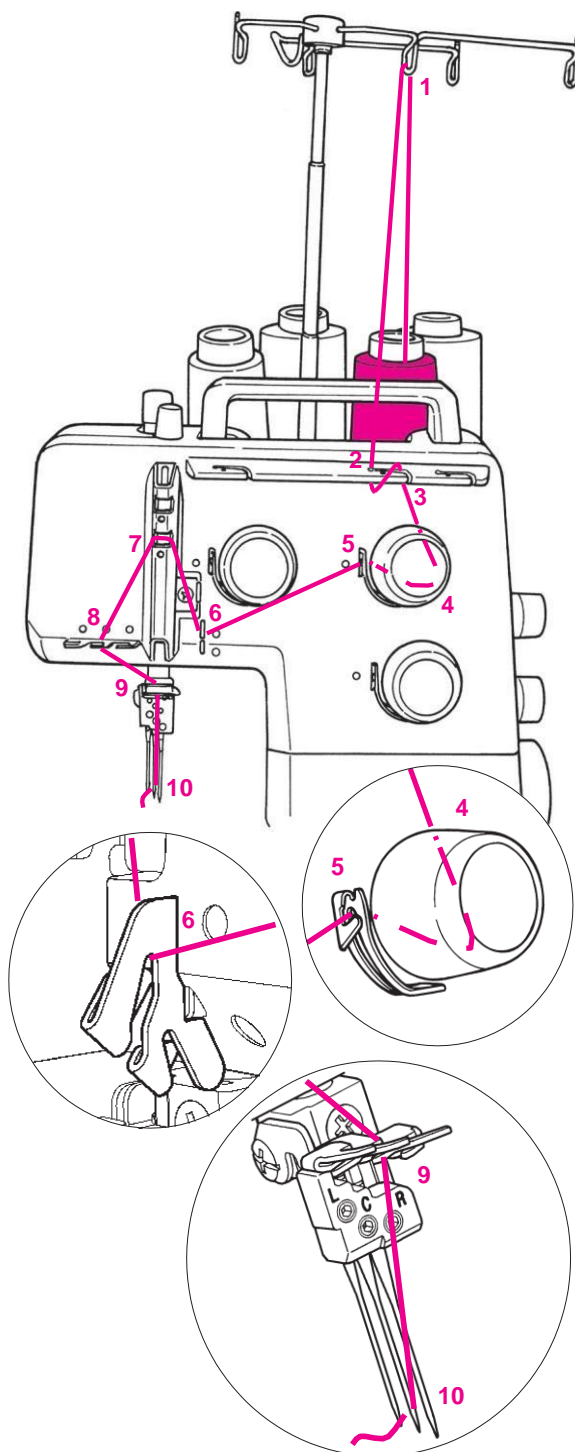
! •Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "0").

Umieść szpulkę na bolcu uchwyty szpulki, jak na rysunku.

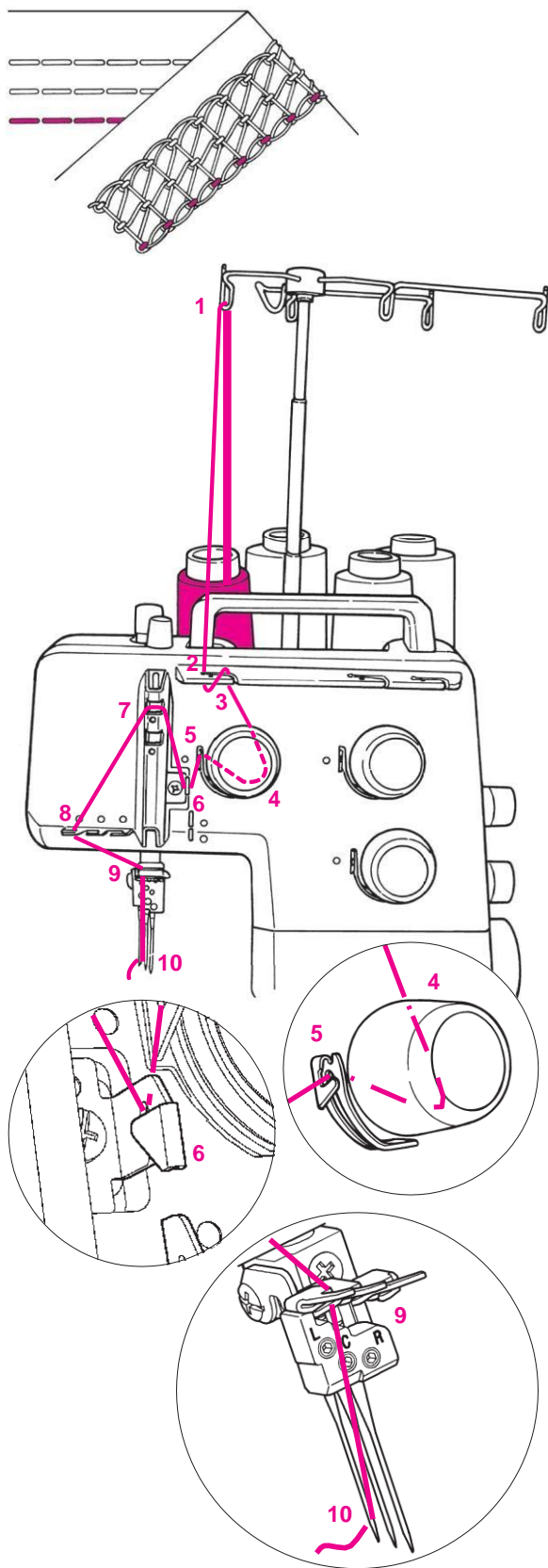
- (1) Unieś nić ze szpulki i włóż ją od przodu do przewodnicy.
- (2, 3) Utwórz s-pętlę wokół przewodnika.
- (4) Nawlecz tarczę wyboru naprężenia.
- (5, 6) Nawlecz przewodnicę.
- (7) Nawlecz górną pętlę.
- (8) Nawlecz przewodnicę.
- (9) Nawlecz przewódnik zacisku igły.
- (10) Nawlecz prawe oko igły od przodu do tyłu i umieść nitkę przez stopkę dociskową w lewo. Obetnij nić około 7 cm (3").

Uwaga:

Jeśli szpeciarka wymaga przewleczenia, obetnij nić od igły ponad oczkiem igły i usuń. Najpierw nawlecz szpeciarkę, a następnie igłę.



Nawlekanie ściegu 4-nitkowego drabinkowego



3. Nawlekanie lewej igły do szycia ściegiem drabinkowym (żółty)

! • Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O").

Umieść szpulkę na bolcu uchwytu szpulki, jak na rysunku.

(1) Unieś nić ze szpulki i włóż ją od przodu do przewodnicy.

(2, 3) Utwórz s-pętłę wokół przewodnika nici.

(4) Nawlecz tarczę wyboru naprężenia.

(5, 6) Nawlecz przewodnicę.

(7) Nawlecz górną pętlą.

(8) Nawlecz przewodnicę.

(9) Nawlecz przewódnik zacisku igły.

(10) Nawlecz prawe oko igły od przodu do tyłu i umieść nitkę przez stopkę dociskową w lewo. Obetnij nić około 7 cm (3").

Uwaga:

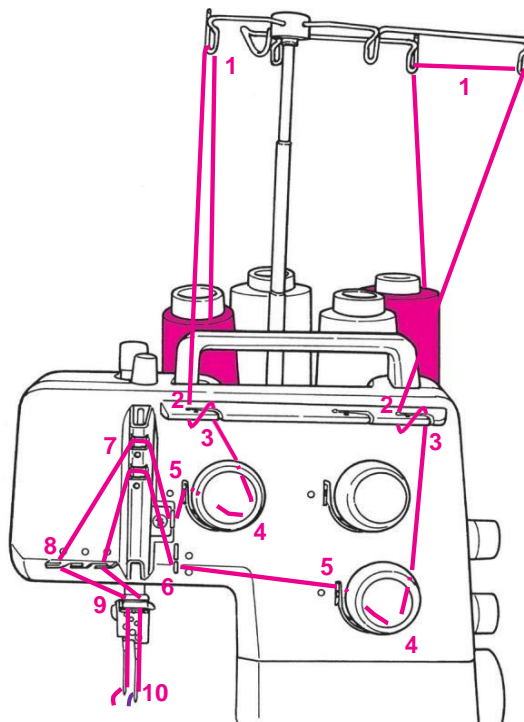
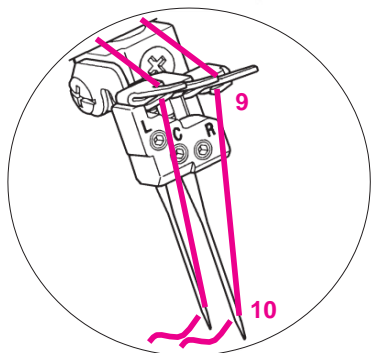
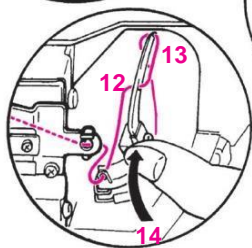
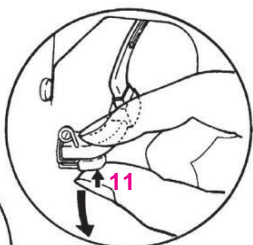
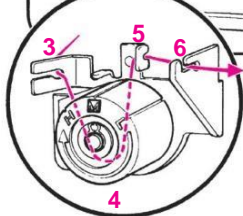
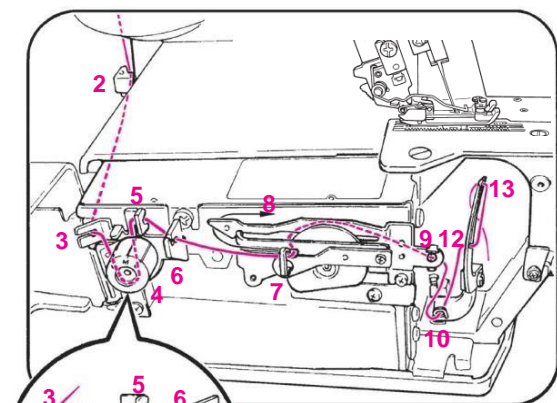
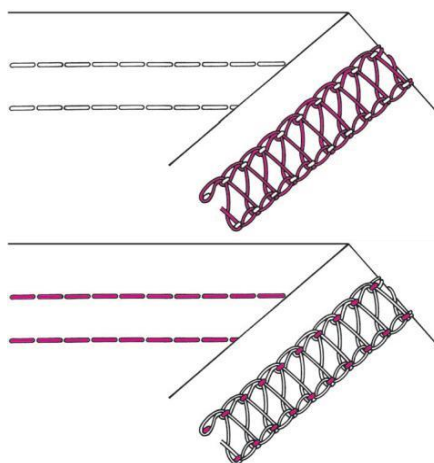
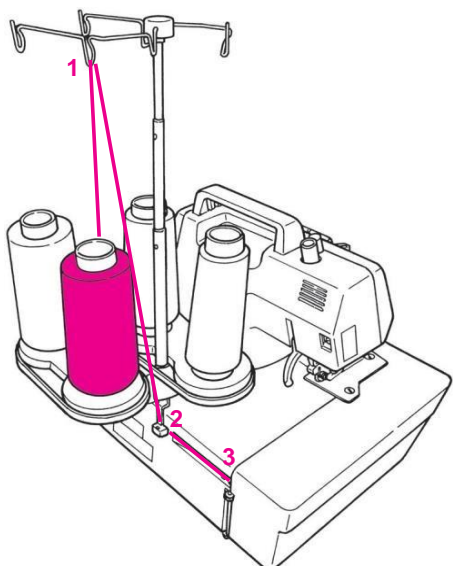
Jeśli szpeciarka wymaga przewleczenia, obetnij nić od igły ponad oczkiem igły i usuń. Najpierw nawlecz szpeciarkę, a następnie igłę.

Nawlekanie ściegu 3-nitkowego drabinkowego (szeroki)

Przygotowanie do szycia ściegiem 3-nitkowym drabinkowym (szeroki)

⚠ • Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O")

Prawa igła (niebieski)
Centralna igła (żółty)



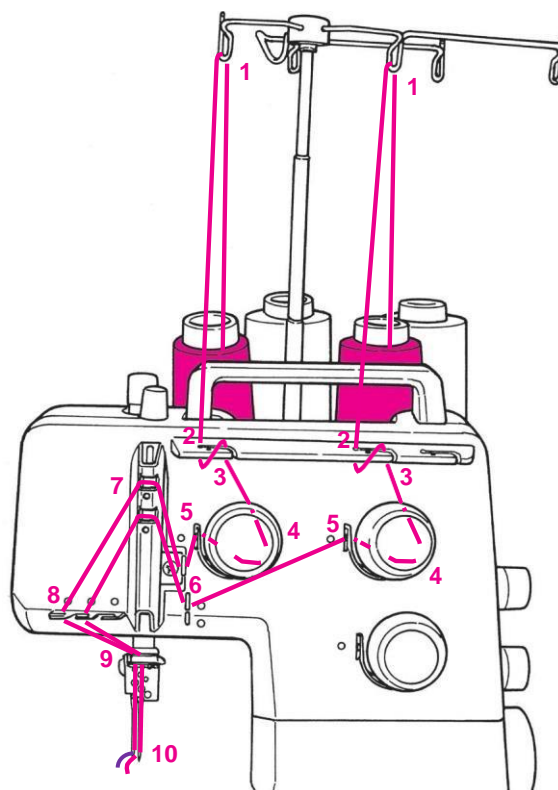
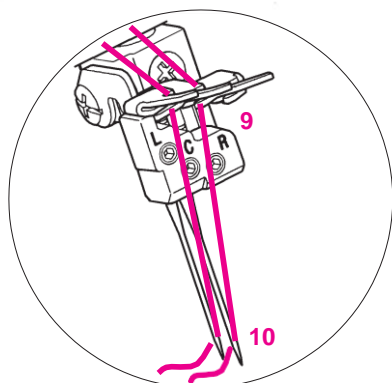
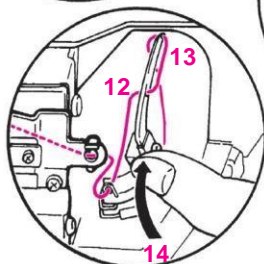
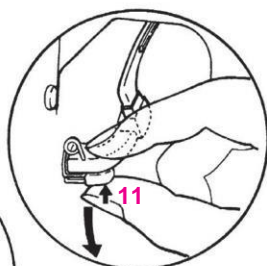
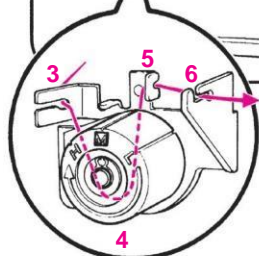
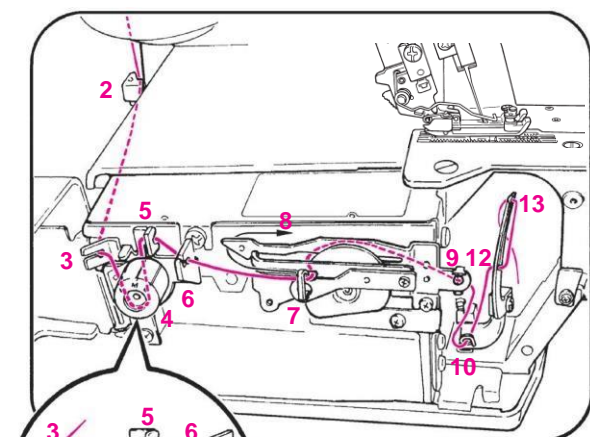
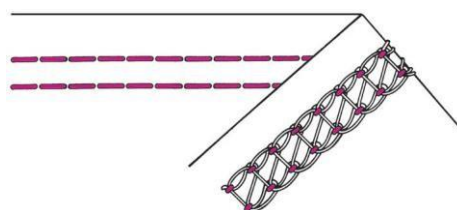
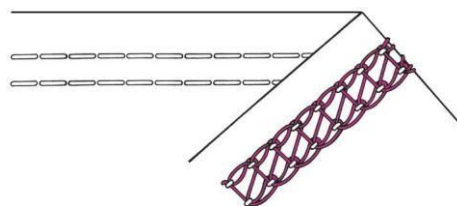
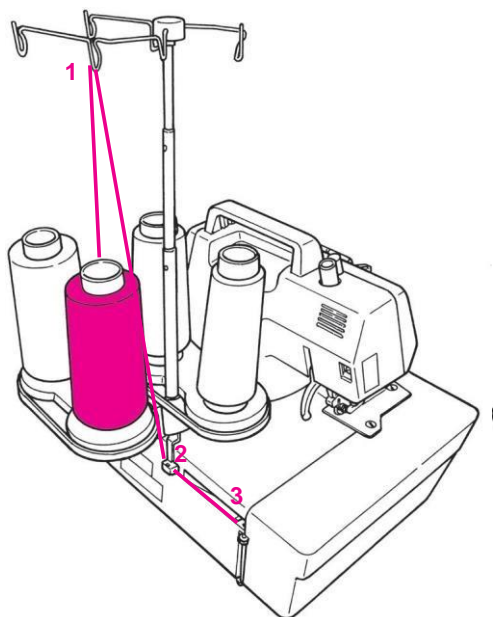
Nawlekanie ściegu 3-niciowego drabinkowego (wąski)

Przygotowanie do szycia ściegiem 3-nitkowym drabinkowym (wąski)

⚠ • Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O").

Lewa igła (żółty)

Centralna igła (zielony)

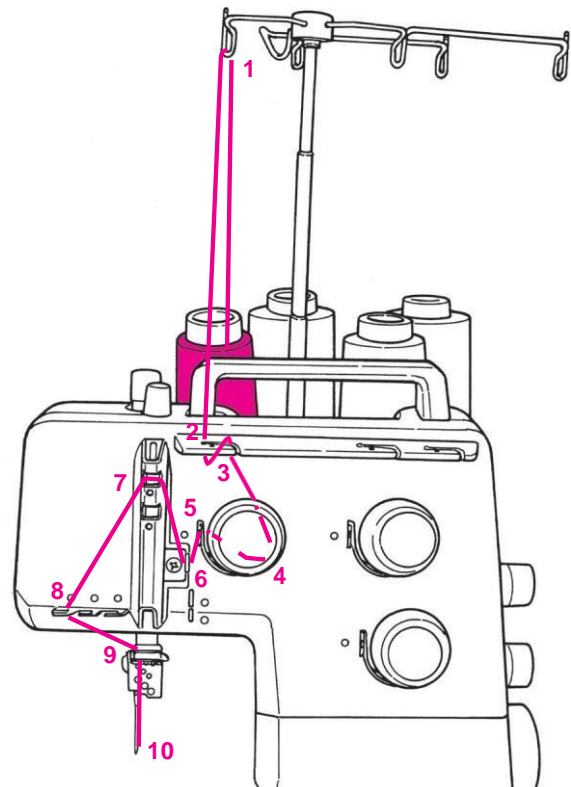
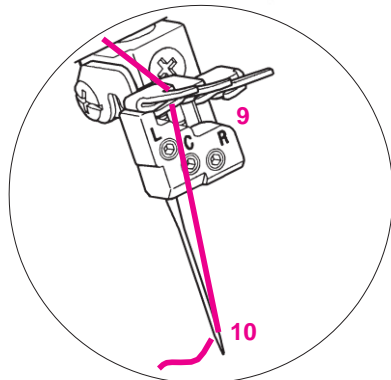
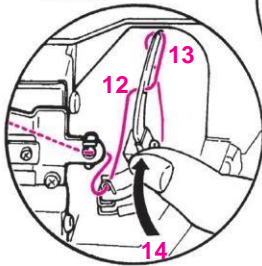
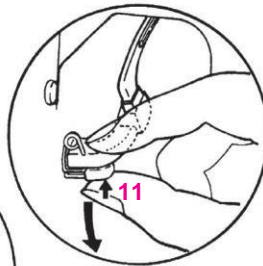
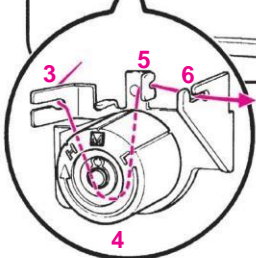
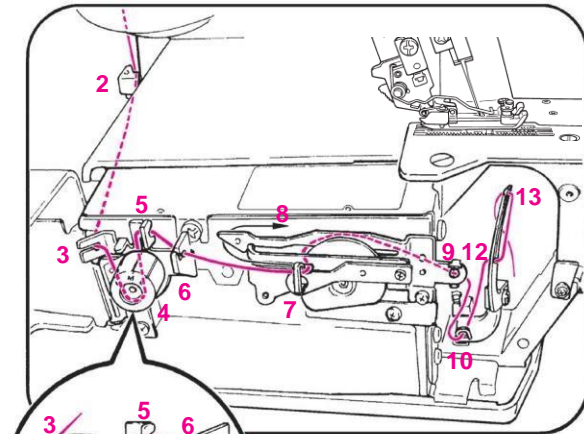
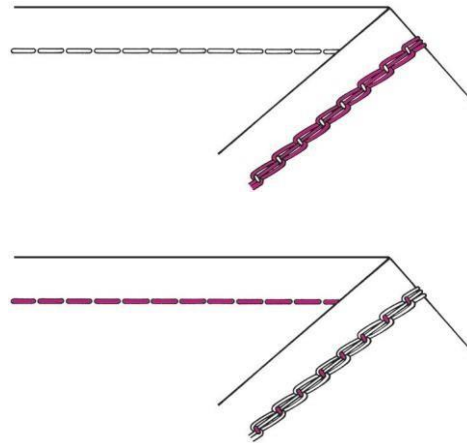
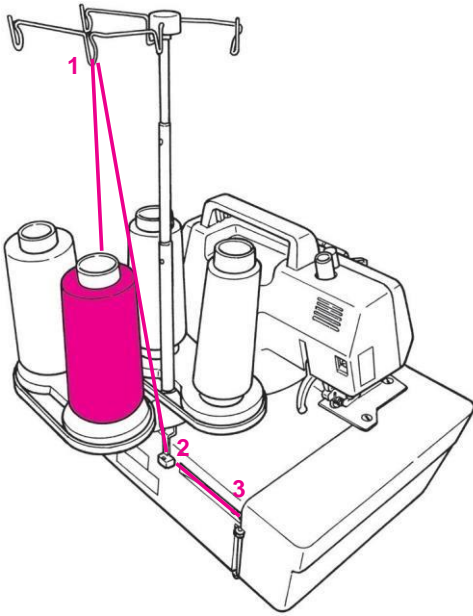


Ścieg łańcuszkowy (nawlekanie)

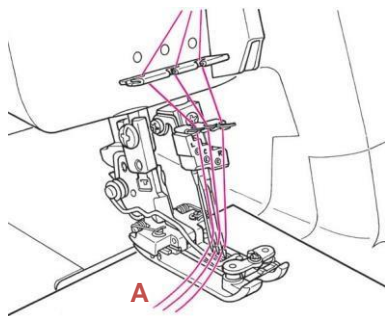
Przygotowanie do szycia ściegiem łańcuszkowym

! • Wyłącz maszynę (pozycja wyłącznika "O").

Lewa igła łańcuszkowa (żółty)



Szycie próbne

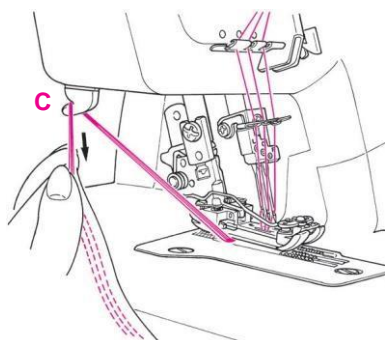
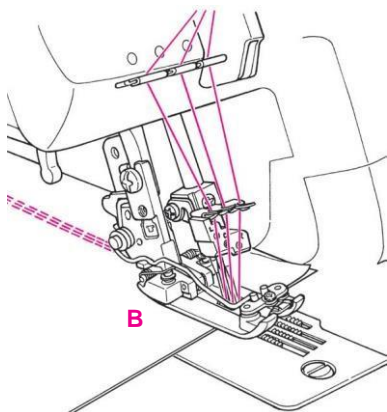


Szycie próbne

Po nawleczeniu maszyny wykonaj szycie próbne. Użyj podwójnej warstwy tkaniny by sprawdzić czy napięcie ściegu i nici jest odpowiednie.

Szycie próbne (ścieg drabinkowy)

- Włączyć maszynę (pozycja włącznika "I").
- Wybrać napięcie (3-5).
- Wybrać długość ściegu (3).
- Wybrać transport różnicowy (N).
- Podnieść stopkę dociskową i włożyć materiał pod stopkę i igłę (**A**).
- Opuścić stopkę dociskową.
- Przekręcić koło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dla pierwszego ściegu.
- Szyć
- Gdy szycie jest zakończone, obrócić koło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, żeby prowadzić igły w dolne położenie (**B**). Dalej obrócić koło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, żeby podnieść igłę do najwyższej pozycji.
- Podnieść stopkę dociskową.
- Ostrożnie usunąć pracę w lewo.
- Obcinać nici nad frezem do gwintowania (**C**).



Szycie próbne (ścieg łańcuszkowy)

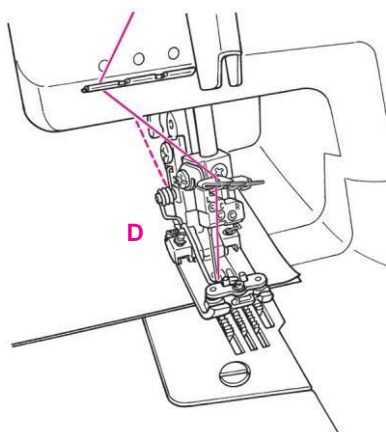
- Włączyć maszynę (pozycja włącznika "I").
- Wybrać napięcie (3-5).
- Wybrać długość ściegu (2.5).
- Wybrać transport różnicowy (N).
- Podnieść stopkę dociskową i włożyć materiał pod stopkę i igłę (**A**).
- Opuścić stopkę dociskową.
- Przekręcić koło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dla pierwszego ściegu.
- Szyć

Jeśli szew kończy się na tkaninie:

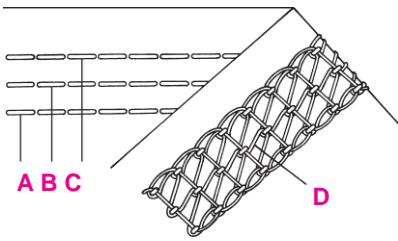
Gdy szycie jest zakończone, obrócić koło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, żeby prowadzić igły w dolne położenie (**D**).

Dalej obrócić koło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, żeby podnieść igłę do najwyższej pozycji.

- Podnieść stopkę dociskową.
- Ostrożnie usunąć pracę w lewo.
- Obcinać nici nad frezem do gwintowania (**C**).



Regulacja naprężenia nici



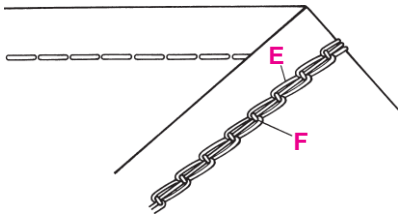
Regulacja naprężenia nici (ścieg drabinkowy)

Niść prawej igły formuje pętelki po nieprawidłowej stronie:
Zwiększ naprężenie nici prawej igły (niebieski, **C**).

Niść centralnej igły formuje pętelki po nieprawidłowej stronie:
Zwiększ naprężenie nici centralnej igły (zielony, **B**).

Niść lewej igły formuje pętelki po nieprawidłowej stronie:
Zwiększ naprężenie nici lewej igły (żółty, **A**).

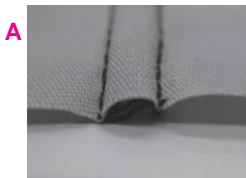
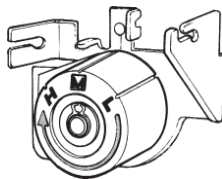
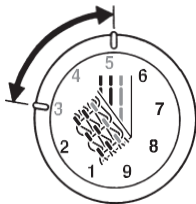
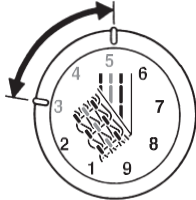
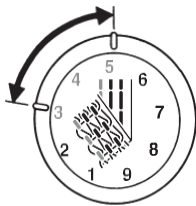
Niść szpeciarki jest luźna na nieprawidłowej stronie:
Zwiększ naprężenie nici szpeciarki (wewnątrz płytki materiałowej, **D**) (fioletowy)



Ścieg łańcuskowy

Niść od igły formuje luźne pętelki na nieprawidłowej stronie:
Zwiększ naprężenie nici lewej igły (żółty, **F**).

Niść szpeciarki jest luźna na nieprawidłowej stronie:
Zwiększ naprężenie nici szpeciarki (wewnątrz płytki materiałowej, **E**) (fioletowy)



Naprężenie nici

Naprężenie nici można dostosować do różnych rodzajów nici.

Podstawowe napięcia igły : 3 - 5

W celu zwiększenia napięcia : 6 - 9

W celu zmniejszenia napięcia : 2 - 1

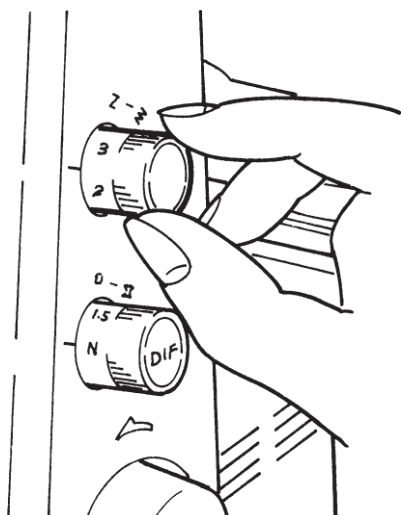
Podstawowe napięcia szpeciarki: M

W celu zwiększenia napięcia : H

W celu zmniejszenia napięcia : L (Kiedy szew staje się podobny do A).

Skala napięcia szpeciarki znajduje się wewnątrz płytki.

Regulacja i ustawienia

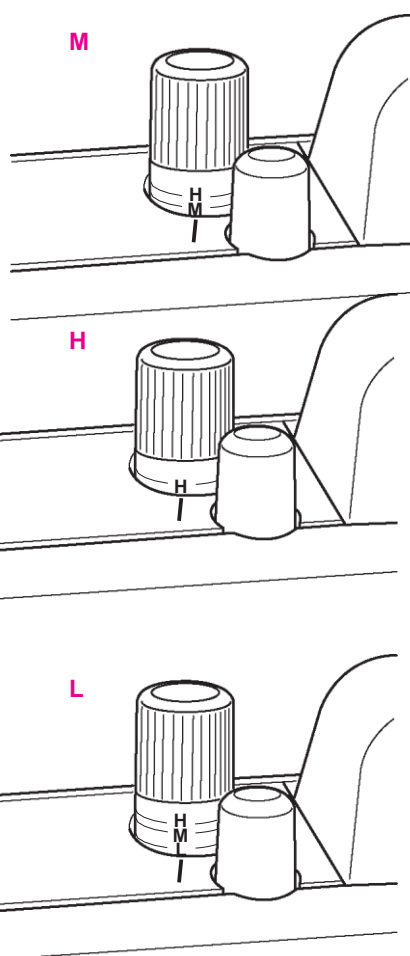


Długość ściegu

Długość ściegu regulowana bezstopniowo od 1 do 4 mm. Można ją regulować podczas szycia.

Zalecana podstawowa długość ściegu:

- Ścieg drabinkowy: 3
- Ścieg łańcuszkowy: 2.5

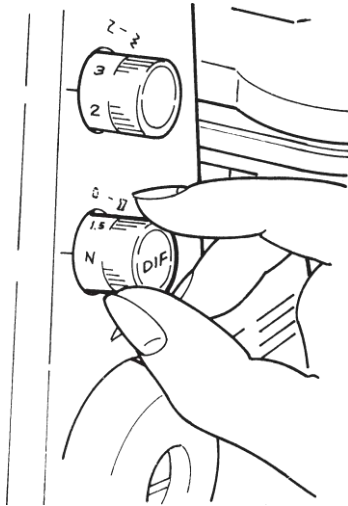


Docisk stopki

Docisk stopki jest nastawiony na wartość średnią.

By to zmienić, obróć śrubę w pożądanym kierunku:

- Normalny nacisk (**M**).
- Większy nacisk do grubych lub sztywnych materiałów (**H**).
- Mniejszy nacisk do lekkich materiałów (**L**).



Transport różnicowy

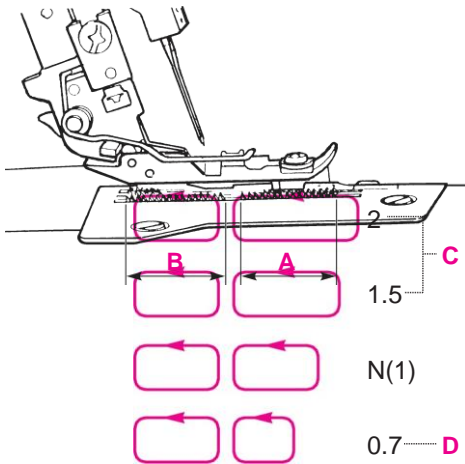
Są dwa transportery: przedni (A) i tylny (B). Oba poruszają się niezależnie, a odległość, jaką przebywa każdy z transporterów w czasie jednego kompletnego ruchu może być dostosowywana. Transport różnicowy zapobiega marszczeniu lub falowaniu dzianin i tkanin elastycznych, a także przesuwaniu się ich warstw. Zapewnia również szwy wolne od fałdek w materiałach gładkich, jak nylon, czy gęsto tkanych.

Idealnie płaskie szwy w dzianinach i rozciągliwych materiałach

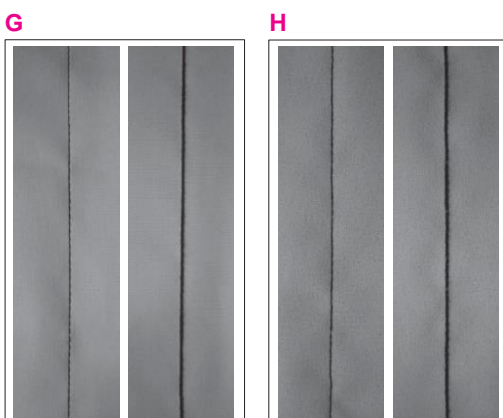
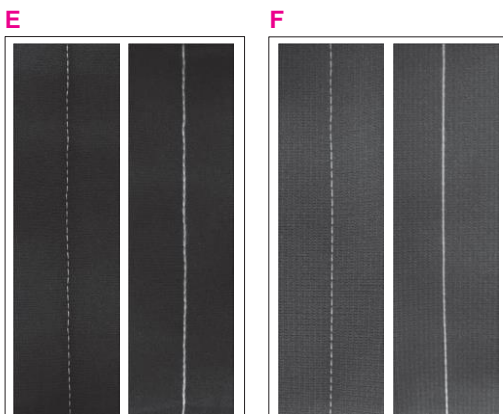
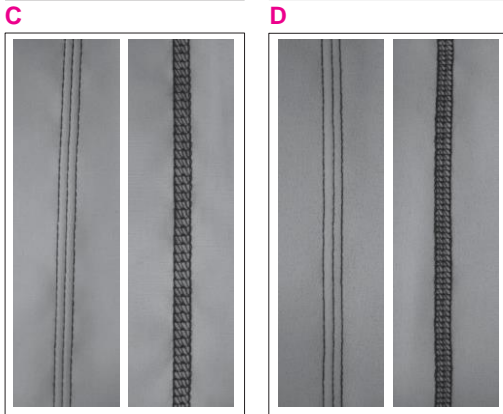
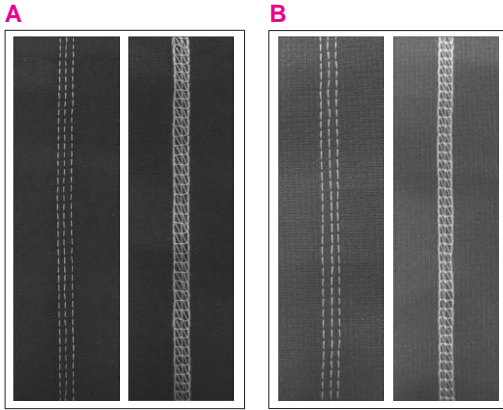
Odległość przebywana przez przedni transporter powinna być większa niż pokonana przez tylny. Przedni transporter przesuwając zatem taką ilość materiału, którą tylny może podjąć za igłą bez rozciągania materiału (C).

Szwy wolne od fałdek w nylonach i gęsto tkanych materiałach

Odległość przebywana przez tylny transporter powinna być większa niż pokonana przez przedni. Przedni transporter powstrzymuje więc materiał, tak, że tylny może go podjąć za igłą bez jakichkolwiek sfaldowań (D).



Regulacja i ustawienia

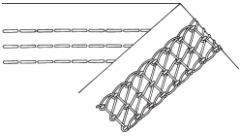
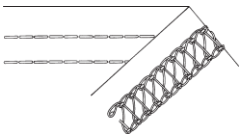
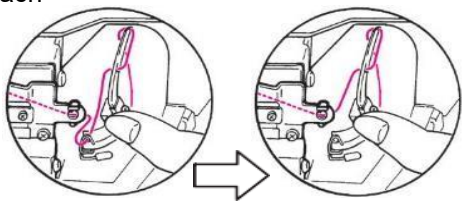
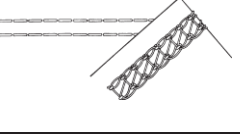
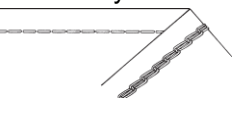


Obróć pokrętko w pożądanym kierunku dla różnorodnych dostosowań przy szyciu. Wykonaj próbę.

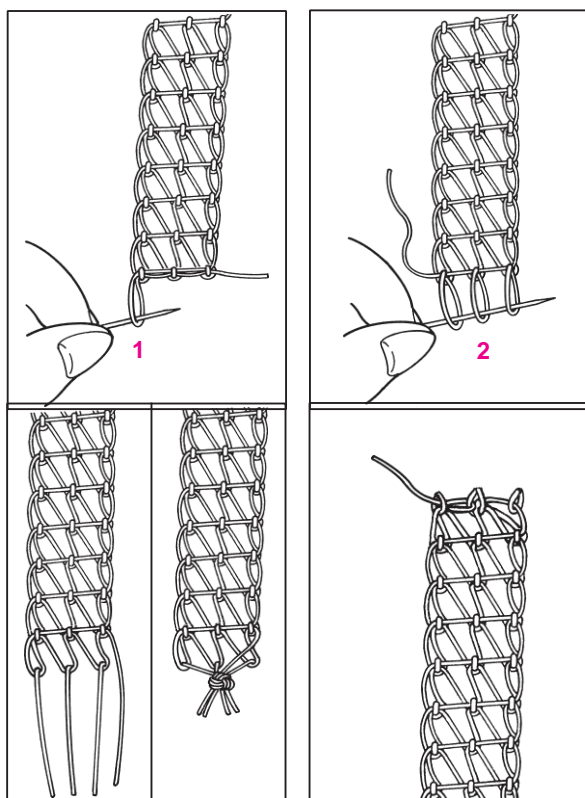
Dostosowywanie transporu różnicowego

	2	1.5	N	0.7
Efekt	Efekt nacisku, niepofalowany	Efekt nacisku, niepofalowany	Transport normalny	Efekt rozciągania, bez marszczenia
Aplikacja ściegu drabinkowego	Grube lub wolne szycie, szycie ręczne	Średnie dzianiny	Dzianiny z włókna	Szycie nad szwami
	Zdjęcie A	Zdjęcie B	Zdjęcie C	Zdjęcie D
Aplikacja ściegu łańcuszkowego	Grube lub wolne szycie, szycie ręczne	Do średnich dzianin	Tkanina, dzianina z włókna	Dzianiny, gruba tkanina, podszewka, satyna, popelina
	Zdjęcie E	Zdjęcie F	Zdjęcie G	Zdjęcie H

Wykaz ściegów

Ścieg	Regulacja naprężenia	Parametry podstawowe	Aplikacja
4-nitkowy ścieg owerlokowy 	Prawa górna nić (niebieski): 3-5 Centralna górna nić (zielony): 3-5 Lewa górna nić (żółty): 3-5 Nić chwytacza (fioletowy): M	Długość ściegu: 3 Transport różnicowy: N	Odzież z bardzo elastycznych tkanin. Boki, obszycia elastyczne, płaskie łączone szwy, koronki elastyczne, dodatki, szwy dekoracyjne.
3-nitkowy ścieg owerlokowy (szeroki) 	Prawa górna nić (niebieski): 3-5 Lewa górna nić (żółty): 3-5 Nić chwytacza (fioletowy): M	Długość ściegu: 3 Transport różnicowy: N	Bardzo elastyczne tkaniny, dzianiny i dżersej. Płaski brzeg dla wszystkich elastycznych tkanin, szycie z gumką, obwiązywanie brzegów dzianiny, szwy dekoracyjne.
Ustawienia przy ściegu kowerlokowym na materiałach cienkich: <ol style="list-style-type: none"> 1. Docisk stopki L. 2. Naprężenie nici łańcuszkowej. 3. Transport różnicowy N-0.7. 4. Bez nawleczenia nici łańcuszkowej na przewodniku. 			
3-nitkowy ścieg owerlokowy (wąski) 	Centralna górna nić (zielony): 3-5 Lewa górna nić (żółty): 3-5 Nić chwytacza (fioletowy): M	Długość ściegu: 3 Transport różnicowy: N	Tkaniny elastyczne, Płaski brzeg, szycie z gumką, obwiązywanie, szwy dekoracyjne.
2-nitkowy ścieg łańcuszkowy 	Lewa górna nić (żółty): 3-5 Nić chwytacza (fioletowy): M	Długość ściegu: 2.5 Transport różnicowy: N	Dżianiny lub lekko elastyczne tkaniny. Obwiązywanie, ściegi, szwy mocujące, ściągacz, szwy dekoracyjne.

Szycie ścięciem drabinkowym

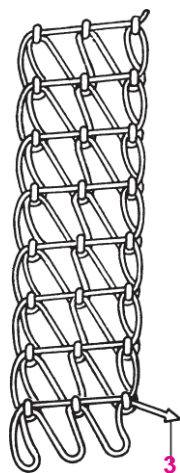


Zabezpieczanie szwów

Zabezpiecz szew ciągnąc pentelkę w lewo (1). Jeśli następnie pociągniesz nić szpeciarki w górę, w formacji ściągów uwydatnią się pętelki nici od igły, które również mogą zostać przeciągnięte na odwrotną stronę i związane.

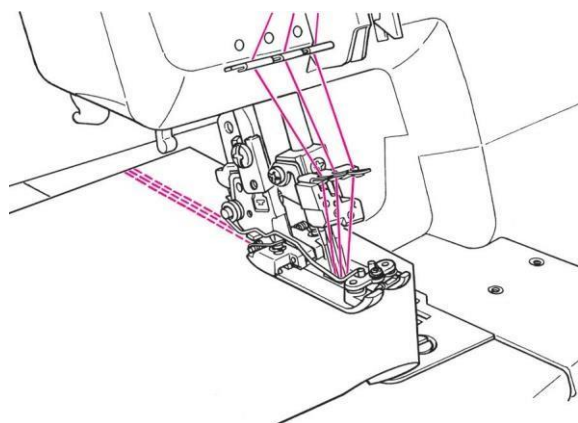
Uwaga:

Początek szwu jest zabezpieczony bo pierwszy ściąg jest automatycznie związany z późniejszymi szwami.



Spruwanie szwów

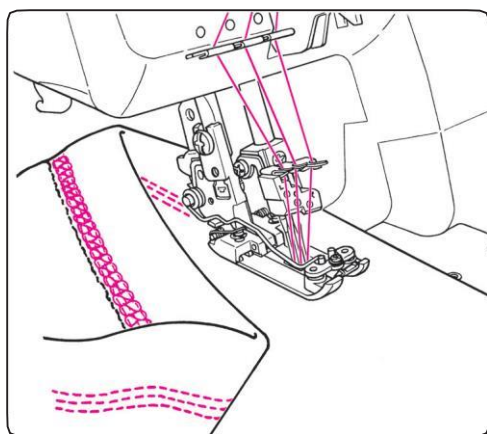
Żeby usunąć drabinkowy ściąg z końca szwu, trzeba napiąć dolną nić (3). Nici mogą być usunięte z prawej strony.



Płytkę przedłużającą z liniami pomocniczymi

Linie pomocnicze ścięgu na płytce przedłużającej są cenną pomocą do szycia brzegów, mocowania i dla przeszcycia górnego.

Szycie ścięciem drabinkowym



Zwykłe obszycie

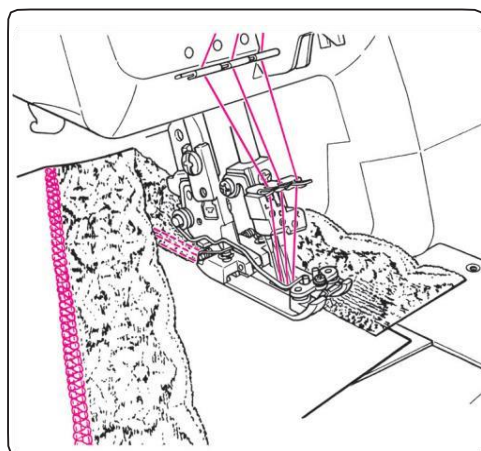
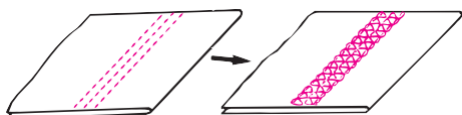
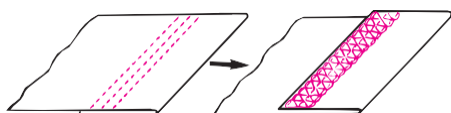
Długość ściegu: 3-4 mm

Transport różnicowy: N-2 (w zależności od tkaniny)

- Zaznacz głębokość krawędzi i złoż lub przypnij.
- Umieść tkaninę pod stopką i poprowadź złożoną krawędź wzdłuż linii płytki ściegowej.

Krawędź jest zszyta, a surowy brzeg po lewej stronie jest jednocześnie schludny. Nadmiar naddatku szwu można przyciąć blisko ściegu w razie potrzeby.

Idealny dla wszystkich elastycznych tkanin.



Płaski szew łączący

Długość ściegu: 3-4 mm

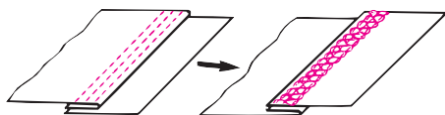
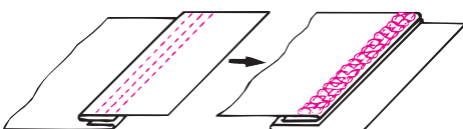
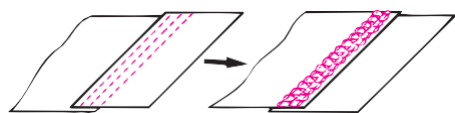
Transport różnicowy: N-2 (w zależności od tkaniny)

- Zaznacz naddatek do szwu.
- Obróć lub przypnij pod krawędzią górnej tkaniny (jeśli jeszcze nie jest zamocowany).
- Umieść krawędzie jedną na drugiej.
- Przytrzymaj brzeg tkaniny tak, aby szła wzdłuż jednej z bocznych części stopki.

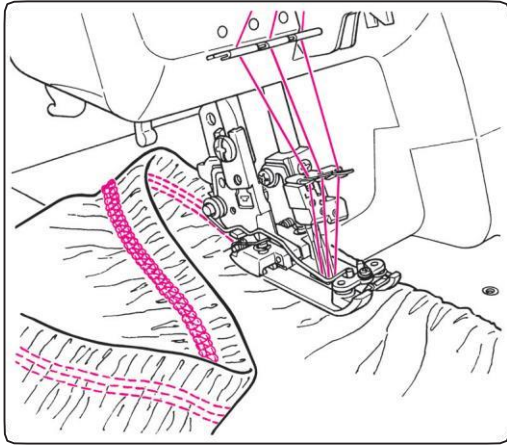
W przypadku szycia na gumce lub sznurku umieść go na tkaninie i przykryj dodatkiem na szew. Dolna strona będzie zamocowana. Jeśli na dodatek szew wynosi więcej niż 6 mm (1/4"), to po szyciu można go przyciąć blisko szwu.

Idealny dla wszystkich brzegów i krawędzi z gumką w wyrobach dziewiarskich, dzianin i elastycznych tkanin.

Dobrze nadaje się do takich części jak rękawy, zakrzywione wstawiania i dodatki.



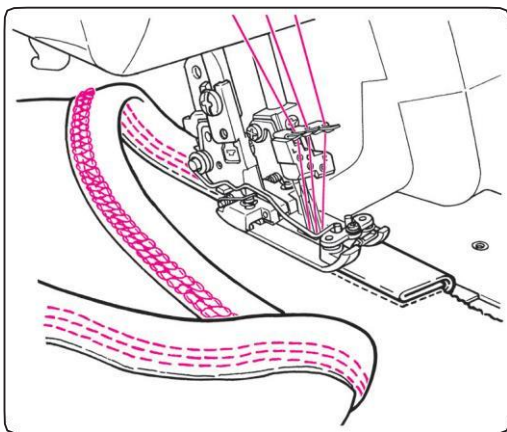
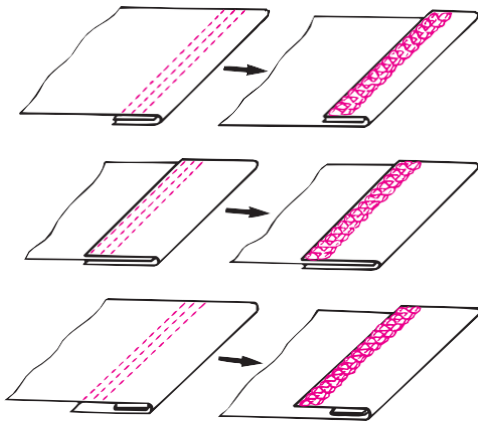
Szycie ścięciem drabinkowym



Krawędzie z gumką

Długość ściegu : 3-4mm
Transport różnicowy: 0.7-N

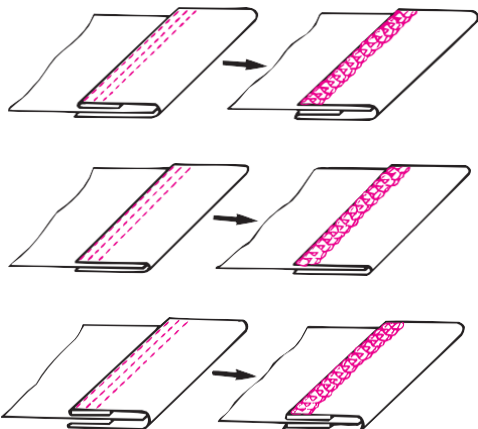
- Obróć krawędź na szerokość gumy i szwu z prawej strony. Skieruj zgięcie wzdłuż prawej części łapki lub użyj jednej z linii na płytce ściegowej jako prowadnicy. Krawędź jest elastyczna, wytrzymała i odzyskuje swój kształt po rozciągnięciu. Idealne do strojów kąpielowych, odzieży sportowej, odzieży dziecięcej, spodni i spódnic.



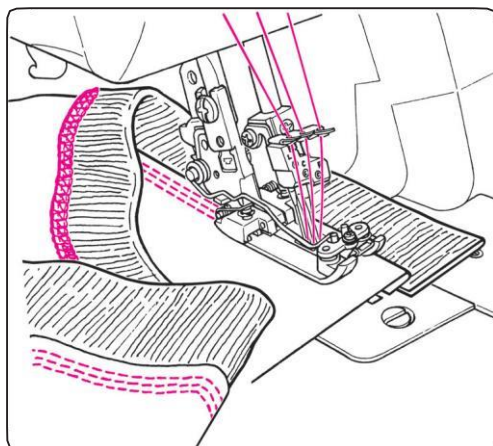
Obszycie

Długość ściegu : 3-4 mm
Transport różnicowy: N

Przytnij ukośnie obszycie lub paski na pożądaną szerokość, zaznacz i ściśnij lub przypnij. Oblóż obszycie dookoła brzegu materiału i szwy. Prowadź brzeg obszycia na odwrotnej stronie (nieobszyta krawędź) zostanie poprawiona przez nić szpeciarki. Przytnij nadmiar obszycia blisko ściegów. Idealne do kołnierzyków w rozciągliwych materiałach, wycięć i wykończeń rurkowatych przedmiotów.



Szycie ściegiem drabinkowym



Szwy zszywania szczytowego/uźebrowanie/widelki

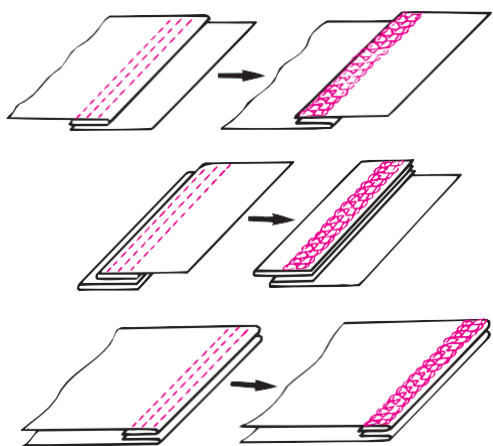
Długość ściegu: 3-4mm

Transport różnicowy: 0.7-N

- Zagnij lub przypnij szew na jedną stronę
- Obszywaj krawędź (w pożądanej odległości) od prawej strony

Prowadź krawędź materiału wzdłuż bocznych części stopki.

Ścieg kryty jest idealny do zszywania szczytowego i krawędziowego szwami overlokowymi w materiałach rozciągliwych. Zapewnia profesjonalne, wytrzymałe, dekoracyjne wykończenie. Idealny do swetrów, ubrań z dżerseju (sukienek, żakietów, płaszczy) oraz patchworków.



Ścieg dekoracyjny

Długość ściegu: 3-4mm

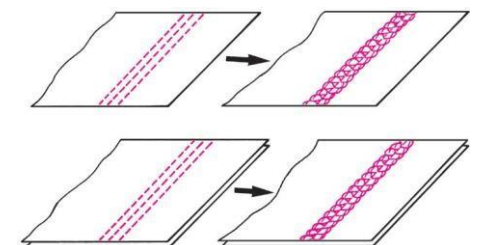
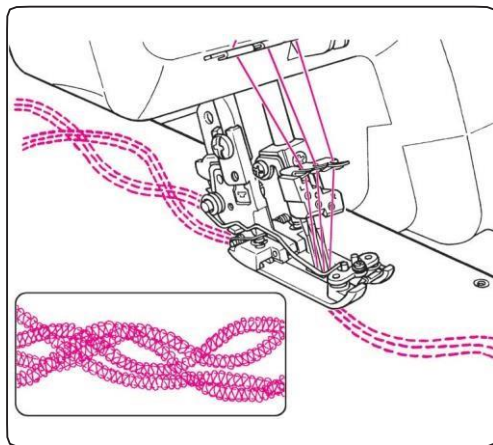
Transport różnicowy: 0.7-N

Dodatkowa przestrzeń po prawej stronie igły pozwala na szycie dekoracyjne.

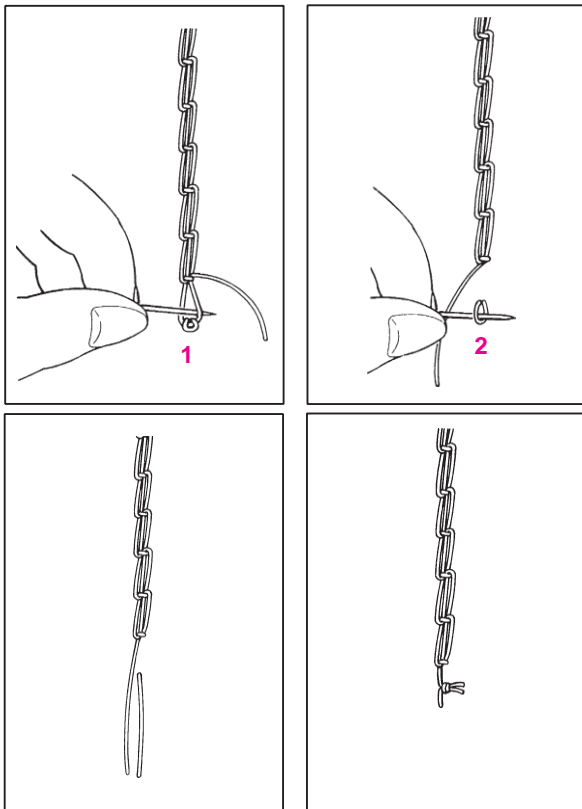
Lewa strona ściegu może być stosowana na prawej stronie tkaniny. Jest to szczególnie skuteczne, kiedy w pętli są cienkie ozdobne nici.

- Narysuj linie wzoru na lewej stronie tkaniny.
- Szyj

Podpowiedź: Użyj podwójnej warstwy tkaniny lub stabilizatora. Usunąć lub przyciąć po szyciu.



Szycie ścięgiem łańcuszkowym



Zabezpieczenie ściągów

Zabezpiecz koniec ścięgu, pociągając za nawlekacz szpeciarki.(1)
Jeśli nawlekacz szpeciarki wyciągnął się w górę, pojawi się nić (2), którą można wyciągnąć na spód i zawiązać.

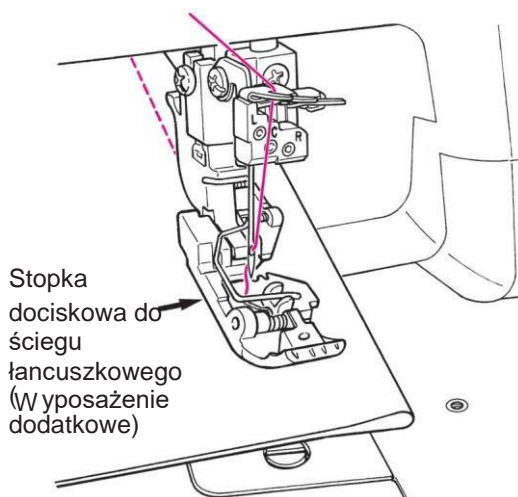
Uwaga:

Początek szwu jest zabezpieczony, ponieważ ściąg jest automatycznie wiązany przez kolejne szwy.



Rozpruwanie szwów

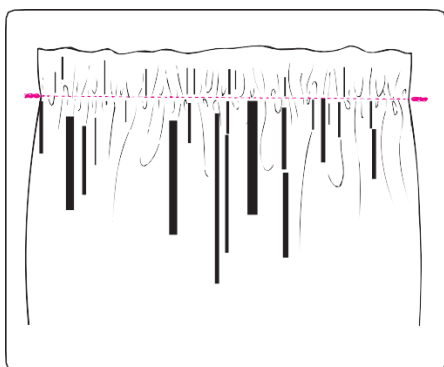
Formacja ścięgu łańcuszkowego może być spruta od końca szwu przez pociągnięcie nici szpeciarki (3).
Nici igłowe mogą następnie zostać usunięte z prawej strony materiału.



Płytkę przedłużającą z liniami pomocniczymi

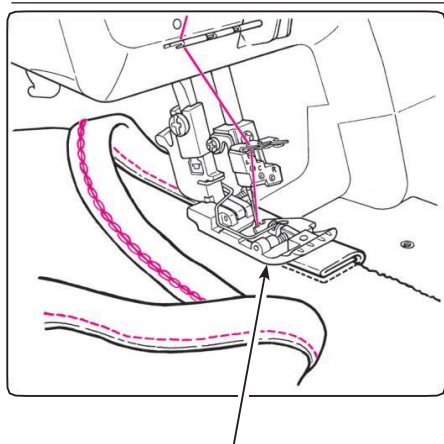
Linie pomocnicze ścięgu na płytce ścięgowej pomagają przy szyciu wzdłuż krawędzi tkaniny i linii równoległych.

Szycie ściegiem łańcuszkowym



Zbieranie ściegiem łańcuszkowym

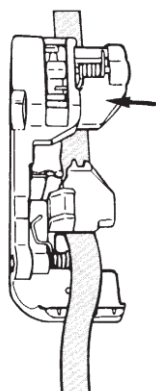
Zebrana może zostać pojedyncza warstwa lekkiego materiału.
Transport różnicowy: 2
Długość ściegu: 4 mm
Napięcie nici: Standardowe



Obszywanie

Długość ściegu: 3-4
Transport różnicowy: N
Obetnij ukośnie obszycia na szerokość czterokrotnej szerokości ostatecznej.
W razie potrzeby zaznacz i przypnij.
Umieść obszywie prawą stroną na odwrotnej stronie materiału, w razie potrzeby przypnij i szuj.
Przewróć obszywie na prawą stronę i zszywaj od prawej.

Stopka dociskowa do ściegu łańcuszkowego
(Wyposażenie dodatkowe)

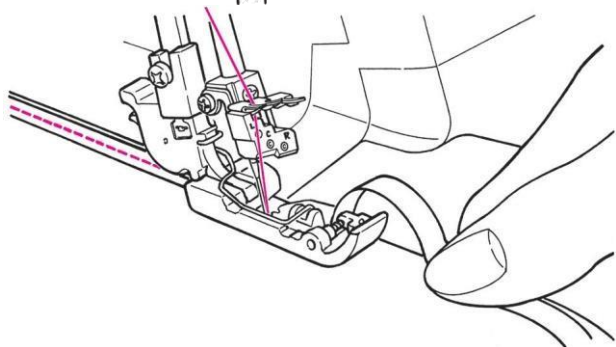


Stopka dociskowa do ściegu łańcuszkowego
(Wyposażenie dodatkowe)

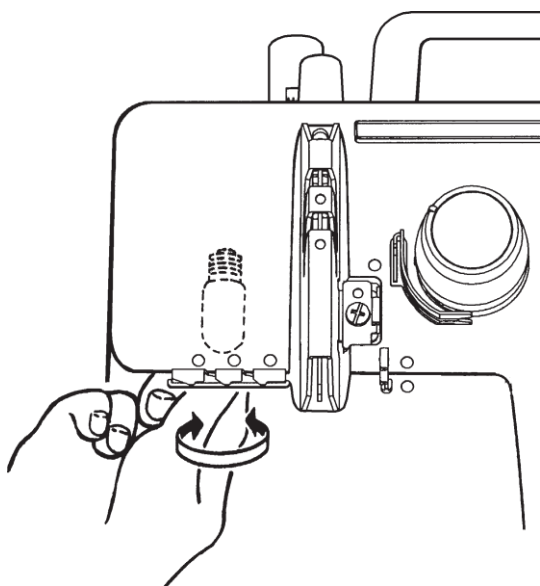
Wszywanie taśmy

Stopka dociskowa wyposażona jest w prowadnicę dla taśm i gum o szerokości do 8 mm.


- Unieś igłę.
- Unieś stopkę.
- Włóż taśmę pod stopkę i przesunij ją w prawo do otworu taśmowego.
- Opuść stopkę.
- Przeszyj kilka szwów na taśmie.
- Unieś końcówkę stopki dociskowej, umieść wyrób pod taśmą/gumą i zaszyj.



UWAGA



Wymiana żarówki

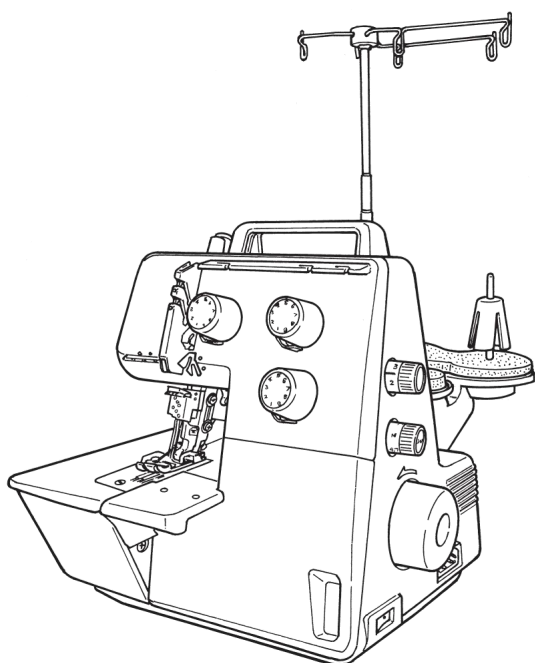
 **Upewnij się, że wyłączyłeś zasilanie.**

Odkręć żarówkę i zastąp ją nową.

Moc żarówki do 120V: 15 Watt

230/240V: 10 Watt

Żarówki są dostępne u lokalnego dostawcy.



Oczyszczanie

 **Ustaw główny włącznik na „0”. Odłącz przewód zasilający.**

Podczas szycia pył i puch zbierają się na i w maszynie.

Nieczystości powinny być regularnie usuwane.

Zapoznaj się z instrukcją bezpieczeństwa na stronie 2-4.

Instrukcja rozwiązywania problemów

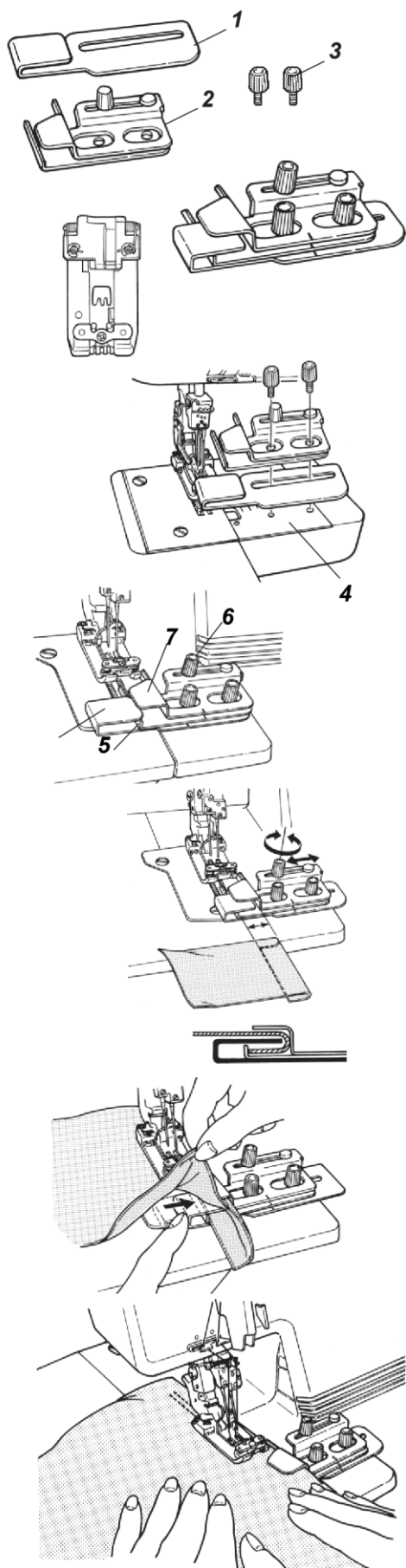
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie	Strona
Tkanina nie przesuwa się	<ul style="list-style-type: none"> • Docisk stopki jest zbyt mały. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyregulować docisk stopki. 	23
Niść pęka	<ul style="list-style-type: none"> • Naprężenie nici jest zbyt napięte. • Maszyna jest nieprawidłowo nawleczona nicią. • Igły są nieprawidłowo włożone. • Igły nie pasują. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zredukuj naprężenie nici. • Włóż igłę płaską stroną w specjalny zacisk. • Użyj systemu igły 130/705H. • Sprawdź nawleczenie 	22 13-19 12 13
Igły pękają	<ul style="list-style-type: none"> • Igły są wygięte. • Igły są źle zamontowane. • Materiał jest zbyt naciągnięty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień igły. • Włóż igłę płaską stroną w specjalny zacisk. • Delikatnie oburącz prowadź materiał. 	12 12 -
Szwy są pomijane	<ul style="list-style-type: none"> • Igły są wygięte lub tępe. • Igły są źle zamontowane. • Maszyna jest źle nawleczona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień igły. • Użyj systemu igły 130/705H. • Zwiększ docisk stopki. 	12 12 23
Ścieg jest brzydki	<ul style="list-style-type: none"> • Naprężenie nici jest nieodpowiednie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy nić leży między tarczami naprężenia. • Sprawdź kierunek nici. 	13 14-20
Szwy marszczą się lub falują zwłaszcza przy szyciu dzianin	<ul style="list-style-type: none"> • Tkanina została pocięgnięta podczas szycia. • Docisk stopki jest zbyt duży. • Transport różnicowy jest nieprawidłowo ustawiony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Delikatnie prowadź materiał. • Zredukuj docisk stopki. • Wyreguluj transport różnicowy na N-2. 	- 23 24, 25
Szwy są sfaldowane	<ul style="list-style-type: none"> • Napięcie nici jest zbyt duże. • Transport różnicowy jest nieprawidłowo ustawiony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejsz naprężenie nici. • Wyreguluj transport różnicowy na 0.7-N. 	22 23, 24
Krawędzie tkaniny zwijają się	<ul style="list-style-type: none"> • Napięcie nici jest zbyt duże. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejsz naprężenie nici. 	22

Dane techniczne

Wybór ściegu	Kryty: 3 igły, 1 szpeciarka: 5 mm (0.2") 2 igły, 1 szpeciarka: 5 mm (0.2") 2 igły, 1 szpeciarka: 2.5 mm (0.1") Łańcuszkowy: 1 igły, 1 szpeciarka
System igieł	130/705H
Szerokość szwu	Kryty: 5 mm (0.2")
Długość ściegu	1-4 mm
Transport różnicowy	Bez falowania w dzianinach N-2. Bez fałdowania 0.7-N
Podnośnik stopki	8 mm / 10 mm
Stopki	Kryty ścieg (uzupełnisz stopką), przycisk na podeszwie Łańcuszkowy ścieg (Wyposażenie dodatkowe), z przewodnikiem taśmy, przycisk na podeszwie
Pokrętło	Obraca się w przód
Prędkość szycia	do 1350 ściegów/min
Waga	6.8 kg
Wymiary	280 (L) x 335 (W) x 285 (H) mm
Nr modelu pedału kontrolnego	YC-482 (Tylko dla Stan Zjednoczonych i Kanady) YC-483N (220-240V)

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w interesie postępu technicznego.

Akcesoria opcjonalne



Przewodnik do ściegu krytego

Wyposażenie

1. Prowadnik tkaniny (1)
2. Składany przewodnik krawędziowy (2)
3. Śruby mocujące (3)

Wymagane Dodatkowo

Stopka kompensacyjna do krytego ściegu (=Akcesorium standardowe przy każdej maszynie CS)

Zastosowanie

Prowadnik pomaga złożyć krawędzie i utrzymuje górne krawędzie podczas szycia ściegiem krytym.

Można go używać z różnymi tkaninami, dzianinami przy szyciu lekkich i średnich materiałów. Materiały gładko suną wzdłuż przewodnika.

Bezpieczeństwo

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi maszyny, overloków i akcesoriów.

Montaż

- Umieść tkaninę na wkładce CS. (4)
- Unieść na niej przewodnik
- Włóż dwie śruby mocujące w dwie części i lekko dokręć.

Regulacja

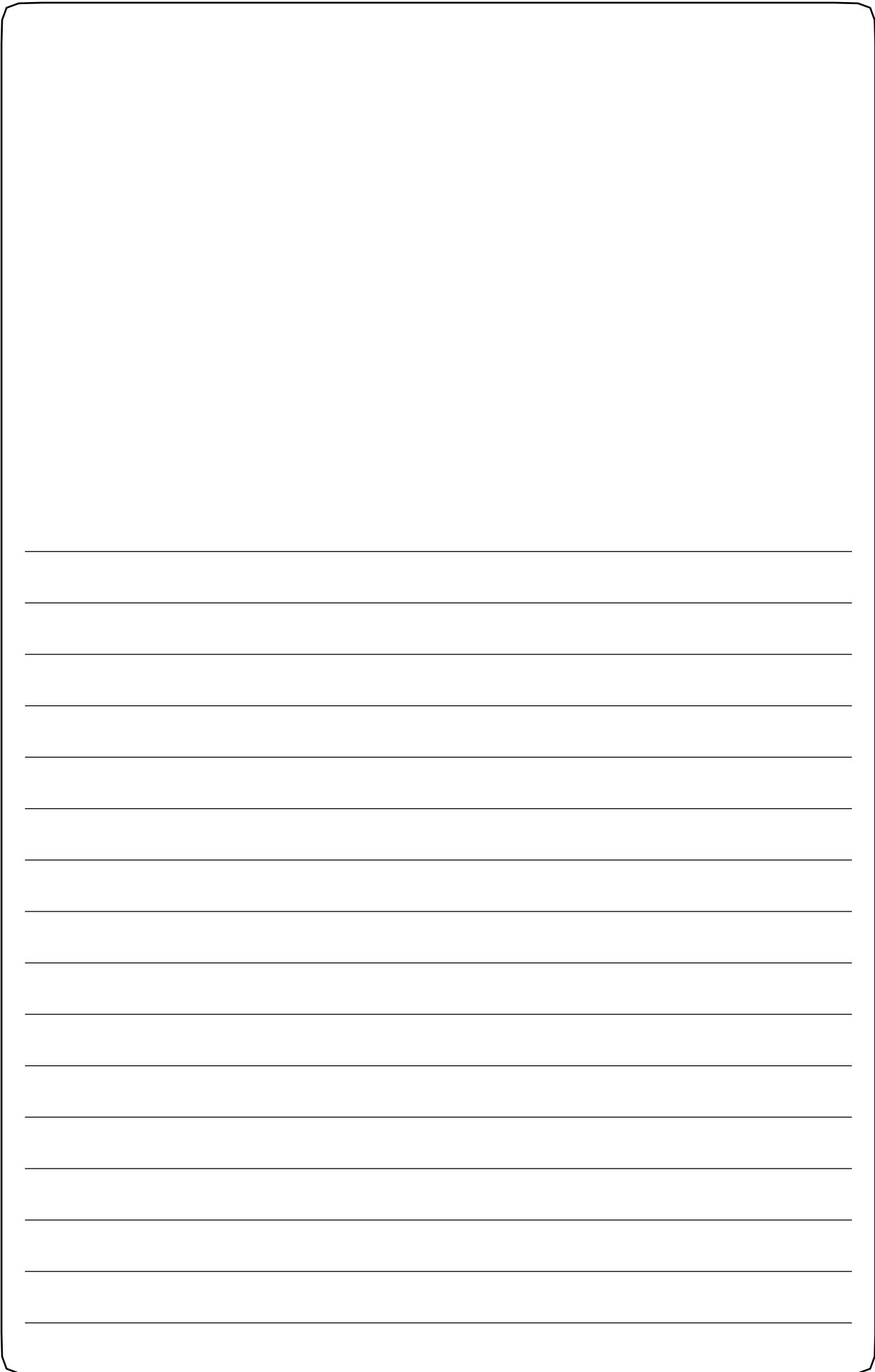
- Prowadnik obcinania krawędzi wyrównać do linii lewej igły ściegu kowerlokowego. (5, lewa prowadnica)
- Poluzowując górną śrubę regulacyjną (6) wyreguluj zewnętrzną prowadnicę krawędzi (7) do żądanej szerokości szwu w zakresie 15-23 mm (1/2''-7/8'').
- Dopasuj prowadnicę tkaniny (8) do złożonej krawędzi, pozostawiając 2-4 mm (w przybliżeniu 1/8'') luzu, w zależności od grubości tkaniny.
- Mocno dokręć śruby mocujące i śruby regulacyjne.
- Tkanina musi swobodnie poruszać się bez oporu! Rozważ poprzeczne szwy, jeśli są one stosowane.

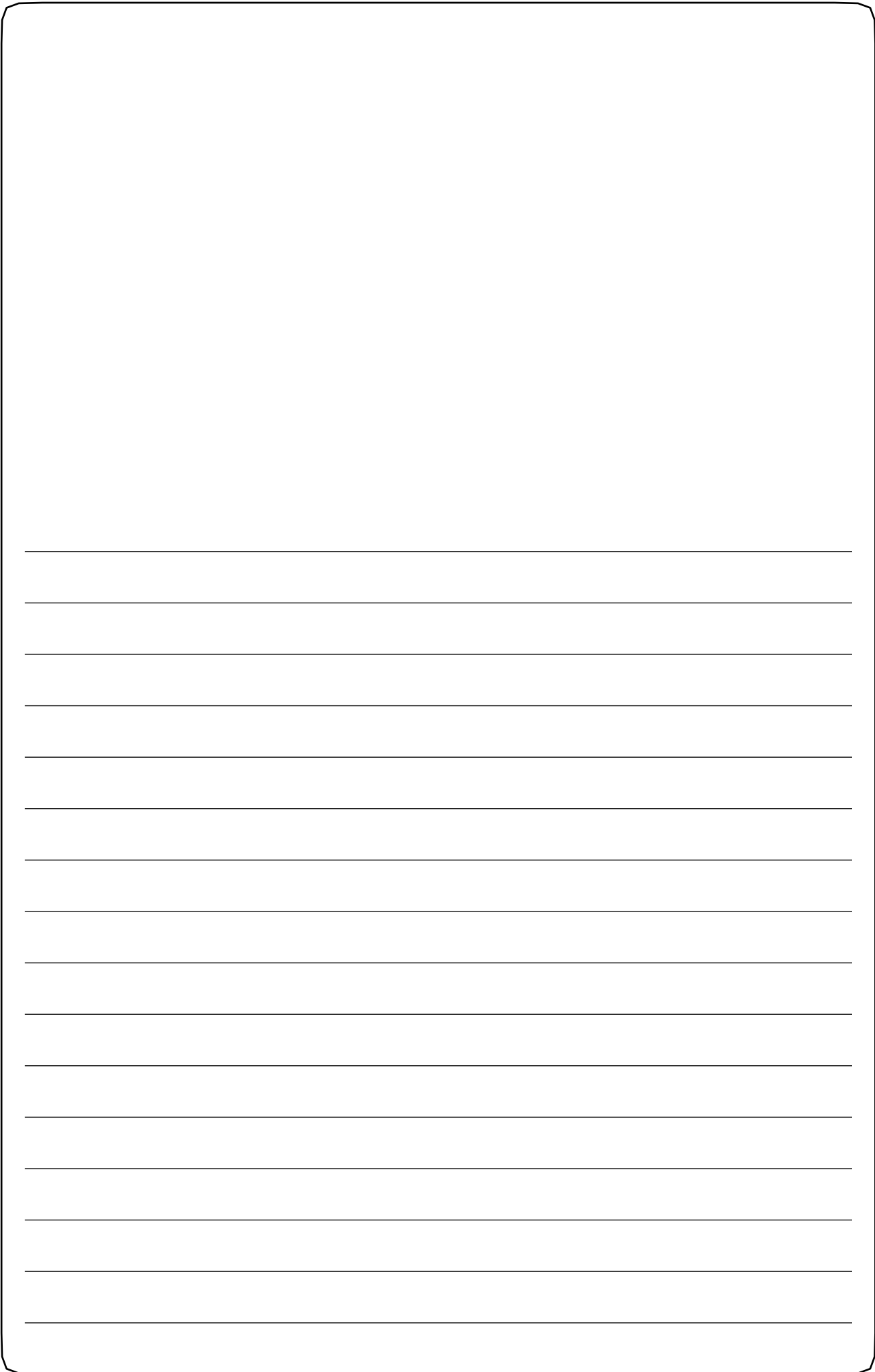
Szwy, nawlekanie nici, ustawienia

- Nawlecz nić w 3-igłowym kowerloku lub 2-igłowym szerokiego lub wąskiego ściegu krytego. Zawsze używaj lewej igły.
- Ustaw długość ściegu na 3-4.
- Przymocuj stopkę kompensacyjną

Operacje

- Złóż szew i wsuń go w prowadnicę, tak by bez oporu materiał przesuwał się w przewodniku.
- Opuść stopkę dociskową i szij delikatnie kierując krawędź materiału wzdłuż przewodnika i przytrzymując materiał z przodu przewodnika.
- Przed zakończeniem szycia po krzywej lub tubie zatrzymaj maszynę zanim ostatnie ściegi osiągną przewodnika.
- Wyjmij materiał z przewodnika. Ręcznie prowadząc materiał, przesywaj dalej aż do pokrycia pierwszych szwów ostatnimi.
- Podnieś stopkę i wyjmij materiał.
- Zabezpiecz maszynę.





JUKI®

JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE: (81)42-357-2341

FAX: (81)42-357-2379

Copyright © 2016 JUKI CORPORATION
All rights reserved throughout the world.

40174081



000416